UNIVERSAL
LIBRARY

OU_190900

UNIVERSAL
LIBRARY

عربی کی دوسری کتاب

ساتویں جماعت کے لئے

جسے

جناب ڈائرکٹر صاحب بہادر
سررشتہ تعلیم پنجاب کے حکم سے
شمس العلماء قاضی میر احمد شاہ صاحب رضوانی نے
ٹیکسٹ بک کمیٹی پنجاب کے لئے
تیار کیا

لاہور
رائے صاحب منشی گلاب سنگھ اینڈ سنز
ایجوکیشنل پبلشرز

سنہ ۱۹۲۷ء

جملہ حقوق محفوظ ہیں

دفعہ ۹ قیمت فی جلد ۴ر ۲ پائی

فہرستِ مضامین

سبق	مضمون	صفحہ
۱	فقرات مشتملہ بر مُعْتَلُّ الفَاءِ (مِثَال)	۱
۲	فقراتِ مشتملہ بر مُعْتَلُّ العَیْنِ (اَجْوَف)	۴
۳	فقرات مشتملہ بر مُعْتَلُّ اللّام (نَاقِص)	۶
۴	فقرات مشتملہ بر لَفِیْفِ مَقْرُوْن و مَفْرُوْق	۹
۵	فقرات متضمنہ بر مَہْمُوْز ..	۱۲
۶	فقرات مرکبہ از مُضَاعَف ..	۱۵

سبق	مضمون	صفحہ
۷	فقراتِ مُشتمل بر مُشتقّاتِ بابِ اِفتِعال	۱۸
۸	فقراتِ مُشتمل بر مُشتقّاتِ بابِ اِنفِعال	۲۱
۹	فقراتِ مُشتمل بر مُشتقّاتِ بابِ اِستِفعال	۲۴
۱۰	فقراتِ مُشتمل بر مُشتقّاتِ بابِ اِفعِلال و اِفعِیلال .	۲۷
۱۱	فقراتِ مُشتمل بر مُشتقّاتِ بابِ اِفعال	۳۰
۱۲	فقراتِ مُشتمل بر مُشتقاتِ بابِ تفعِیل و تفعِلہ و تفعال	۳۳
۱۳	فقراتِ مُشتمل بر مُشتقاتِ بابِ تفعُّل	۳۶
۱۴	فقراتِ مُشتمل بر مُشتقاتِ بابِ تفاعُل	۳۹
۱۵	جملاتِ مُشتمل بر مُرکّباتِ بابِ مُفاعلہ	۴۲

سَبَق	مَضْمُوْن	صَفْحَہ
۱۶	إِبِلٌ	۴۵
۱۷	اِنْسَانٌ وَ خِنْزِيْرٌ	۴۸
۱۸	عَوْسَجَةٌ	۵۱
۱۹	اَلْمَدِيْنَةُ الْمُنَوَّرَةُ	۵۴
۲۰	اَسَدٌ وَ اَرْنَبٌ	۵۷
۲۱	فَرَائِضُ الْوَقْتِ	۶۰
۲۲	اِبِلٌ	۶۲
۲۳	اَلدُّرَّةُ	۶۵
۲۴	اَلشِّتَاءُ	۶۸
۲۵	اَلْحُبَاحِبُ	۷۱
۲۶	اَلْاَمْثَالُ وَ الْحِكَمُ	۷۴
۲۷	اَلْفَرَسُ	۷۷
۲۸	مَكَّةُ الْمُعَظَّمَةُ	۸۰
۲۹	اَلْبَحْرُ	۸۳
۳۰	اَلْعَيْنُ	۸۶
۳۱	اَلدِّيْكُ وَ الصَّقْرُ	۸۹
۳۲	اَللِّسَانُ	۹۲

سَبَق	مَضْمُوْن	صَفْحَہ
۳۳	اَلْبَدَوِيُّوْنَ	۹۵
۳۴	مَحْمُوْدُ الْغَزْنَوِيُّ . . .	۹۸
۳۵	اَلنَّمْلُ	۱۰۰
۳۶	اَلْهِنْدُ	۱۰۴
۳۷	اَلسُّلْطَانُ عَالَمْگِيْر	۱۰۷
۳۸	اِسْكَنْدَرُ بْنُ فَيْلَقُوْس . . .	۱۱۰
۳۹	اَلذَّهَبُ	۱۱۳
۴۰	بعض خاص الفاظ کے معانی .	۱۱۷

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

عربی کی دوسری کتاب

اَلدَّرْسُ الْاَوَّلُ

فِقراتِ مُشتملہ بر مُعتلُّ الفاءِ (مِثال)

عُسْر - تنگدستی مفلسی +
يُسْر - مالداری - فراخی +
سِنَة - اونگھ +
مَوَاعِيْد - وعدے +
عُرْقُوْب - ایک جھوٹے آدمی کا نام ہے +
لَا يُوْفِيْ - وفا نہیں کرتا +
زِنْ - تول +
طَحِيْن - آٹا +

مِيْزَان - ترازو +
ذَرْ - / دَعْ - چھوڑ +
ثِقَة - اعتبار - معتبر +
وِرْد - گھاٹ +
اَسْلَاف - باپ دادے +
اَوْهَن - زیادہ سُست +
عَنْكَبُوْت - مکڑی +
رِسَالَة - خط - چٹھی +

اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ - اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا -

اَلْكَرِيْمُ اِذَا وَعَدَ وَفٰى - لَا تَأْخُذُهٗ سِنَةٌ وَّ لَا نَوْمٌ - لَهٗ مَوَاعِيْدُ كَالْعُرْقُوْبِ - هُوَ يَعِدُنِيْ وَ لَا يُوْفِيْ - زِنْ هٰذِهِ الطَّحِيْنَ بِالْمِيْزَانِ - قِفْ هٰهُنَا سَاعَةً - ذَرْهُ يَلْعَبْ فِي الْبُسْتَانِ - دَعْنِيْ اَذْهَبْ - وَقَعَتْ وَاقِعَةٌ هَائِلَةٌ - اَىُّ وَصْفٍ فِيْهِ ؟ بَيِّنْ لِيْ صِفَتَهٗ - كَانَ ذٰلِكَ ثِقَةً - لَيْسَ هٰذَا مَوْقِعَهٗ - لَا تَثِقْ بِهٰذِهِ الرِّجَالِ - بِئْسَ الْوِرْدُ الْمَوْرُوْدُ - لَا يَجِبُ عَلَيْنَا اِحْتِرَامُهٗ - يَبِسَتْ اَوْرَاقُ الشَّجَرِ - وَرِثْنَا الْعُلٰى مِنْ اَسْلَافِنَا - لَمْ اَجِدْ لِكَلَامِكَ وَجْهًا - اَوْهَنُ الْبُيُوْتِ بَيْتُ الْعَنْكَبُوْتِ - مَتٰى تَصِلُ اِلَيْنَا رِسَالَتُهٗ ؟

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

مجھے جانے دے - مجھے نیند آ گئی ہے - وُہ بہت جھوٹا ہے - میری واپسی تک ٹھہر - اُس کی بات پر یقین نہ کر - آپ کی عزت

مجھ پر لازم ہے ۔ اُس کو کوئی دلیل نہیں ملی ۔ یہ بہت کمزور گھر ہے ۔ کیا تُو نے اُس کو تولا ہے ؟ تو وعدہ کرتا ہے ۔ وفا نہیں کرتا ۔ یہ وصف اُس میں ضرور ہے +

سُوالاتِ گریمر

(۱) زِنْ کیا فعل ہے ؟
(۲) لَمْ اَجِدْ کی اصلیّت کیا ہے ؟

اَلدَّرْسُ الثَّانِیْ

فِقْرَاتِ مُشْتَمِلَه بر مُعْتَلُّ الْعَیْن (اَجْوَف)

وُثُوْق - اعتبار - بھروسا ◆
فَرَس - گھوڑی - گھوڑا ◆
سَادَ - سردار ہُوا ◆
مَلَاهِی - کھیلیں - آلاتِ بازی ◆
اُفّ - کریہ کلمہ ◆

دَاهِیَه - فضول و لغو ◆
قَانِتِیْن - خاموش - چُپ چاپ (لوگ) ◆
رَبَّةُ الْبَیْتِ - گھروالی ◆
طُوْبٰی - خوشی ◆
مَآب - واپسی - واپسی کی جگہ ◆

لَا وُثُوْقَ لَنَا بِقَوْلِهٖ - اِعْمَلُوْا بِمَا قَالَ اللّٰهُ -
لَیْسَ الْمُدَّعٰی کَمَا قِیْلَ - عَرَضْتُ حِمَارِیْ
لِلْبَیْعِ - بِعْ فَرَسَكَ وَلَوْ بِمِائَتَیْنِ - مَنْ جَادَ
سَادَ - ضَاعَ عُمْرُهٗ فِی الْمَلَاهِیْ - قُلِ الْحَقَّ
دَائِمًا - لَا تَقُلْ لَهُمَا اُفٍّ - هٰذِهِ الْمَقَالَةُ
وَاهِیَةٌ - خِفْتُ غَضَبَ اللّٰهِ - نَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنْهَا -
خِیْطَتْ ثِیَابِیْ بِالْیَدِ - مَتٰی تَعُوْدُ اِلَیْنَا ؟
صَانَهُ اللّٰهُ عَنِ الشَّرِّ - اَیْنَمَا بِتُّنَّ الْبَارِحَةَ -

قُومُوا لِلّٰهِ قَانِتِيْنَ - قُوْمِیْ يَا اُخْتِیْ - مَنْ لَمْ يَقُلِ الْحَقَّ هَلَكَ - طَابَتْ نَفْسُهٗ اَلْيَوْمَ - لِمَ غِبْتَ عَنَّا يَوْمَيْنِ ؟ قَدْ زِيْدَ فِيْهِ شَیْئٌ - طُوْبٰى لَهٗ وَ حُسْنُ مَاٰبٍ !

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :—

رسول خدا نے یوں فرمایا ہے - کیا جو کہا گیا ہے - درست ہے ؟ میرا گدھا بیچ دے - تو (عورت) اپنی والدہ کو کریہ لفظ نہ کہہ + (عورتو) اللہ کے غضب سے ڈرو ! اللہ شیطان سے بچائے - وہ کب واپس آئیگا ؟ آج اُس کی طبیعت خوش ہے + اس میں کچھ زیادہ کر (تمہارے عورتو) لئے خوشی ہے !

سُوالاتِ گرِیمر

(۱) قِيْلَ کیا فعل ہے اور اصل میں کیا تھا ؟

(۲) بِعْ کیا صیغہ ہے ؟

(۳) قَالَ يَقُوْلُ قَوْلًا سے امر مؤنث واحد حاضر کیا ہوگا ؟

(۴) لَمْ يَقُلْ اصل میں کیا تھا ؟

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ

فِقراتِ مُشتمِلہ بر مُعتَلُّ اللّام (نَاقِص)

إِجَابَة - قبول کرنا +	دِيَار - ملک - وطن +
اَلدَّاعِ - بلانے والا +	رِيَاح - ہوائیں +
جَنَّات - باغات +	أَمْطَار - بارشیں +
أَنْهَار - نہریں - دریا +	شِدَاد - سخت +
غَنِيْمَة - لوٹ کا مال +	سَبْعٌ شِدَاد - ہفت آسمان +
إِيَاب - واپسی +	مَرَح - ناز سے چلنا +

إِجَابَةُ الدَّعْوَةِ سُنَّةٌ - أُجِيْبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ - مَنْ دَعَانِيْ الْآنَ ؟ يَدْعُوْكَ رَجُلٌ قَائِمٌ بِالْبَابِ - أُدْعُ أَخَاكَ إِلَى الْخَيْرِ - أُدْعُوْا

رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَّ خُفْيَةً - قَضَى اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا - جَزَاكَ اللّٰهُ خَيْرًا - جَنَّاتٌ تَجْرِىْ تَحْتَهَا الْاَنْهَارُ - رَضِىَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَ رَضُوْا عَنْهُ - رَضِيْتُ مِنَ الْغَنِيْمَةِ بِالْاِيَابِ - عَفَتِ الدِّيَارُ بِالرِّيَاحِ وَ الْاَمْطَارِ + اِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِى الْاَرْضِ - بَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا - كَتَبَهُ الْيَاقُوْتُ عُفِىَ عَنْهُ - لَا تَمْشِ فِى الْاَرْضِ مَرَحًا - هٰذَا اَمْرٌ مَخْفِىٌّ - رُوِيْنَا مِنَ الْاَسْلَافِ هٰكَذَا - هُوَ يَأْتِىْ كُلَّ يَوْمٍ - وَ مَنْ يُّؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ اُوْتِىَ خَيْرًا - مَاذَا تَرٰى فِىْ هٰذَا ؟

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

مجھے کس نے بلایا ؟ تجھے کوئی پکار رہا ہے - اُس شخص کو بلاؤ - جو ہونا تھا ہو گیا - میں صلح پر راضی ہو گیا - کیا تو نے کوئی

نیا گھر بنایا ہے ؟ اُس نے ہمارے سامنے یوں کہا - یہ بات تجھ سے پوشیدہ نہیں ہوگی - اِس مُعاملے میں اُس کی کیا رائے ہے ؟

سُوالاتِ گرمر

(۱) دَعَا اور رَضِیَ کیا لفظ ہیں؟ ان کی اصلیّت کیا تھی ؟

(۲) اُدْعُ اور اُدْعُوْا میں معنی کے لحاظ سے کیا فرق ہے ؟

(۳) عَالٍ کی مؤنّث کیا ہوگی ؟

(۴) اَلیَاقُوْتُ کے پہلے اَلْ کیسا ہے ؟

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ

فِقراتِ مُشتملہ بر لفیف مقرون و مفروق

لَوَیتُ الحَبلَ میں نے رسّی بٹی +

اَوَیٰ اِلَیہِ - پناہ لیتا ہوں اُس کے پاس +

کَوَی - داغ دیا +

خَوَیَ - خالی ہوا +

کَشَحَ - کوکھ +

طَیّ - لپیٹنا +

قِ - بچا - امر ہے +

یَعْوِیْ - چیختا ہے +

ذِئب - بھیڑیا +

حَاوِیْ - جامع +

غَاوُوْنَ - گمراہ لوگ +

قُوْا - بچاؤ +

نَوَیتُ اَنْ اُصَلِّیَ - لَوَیتُ الحَبلَ لَیًّا - اَوِیْ اِلٰی جَبَلٍ یَعْصِمُنِیْ - کَوَی السَّنُّوْرَ لِوَجْعِہٖ - خَوَیَ دَارُ الاَحْبَابِ - ھُوَ

يَطْوِي الْكَشْحَ عَنَّا - قَوِيَ الرَّجُلُ قُوَّةً - طَوَى الصَّحِيفَةَ طَيًّا - مَنْ وَلِيُّ هٰذِهِ الصَّبِيَّةِ ؟ وَقَاكُمُ اللّٰهُ مِنَ الشَّرِّ - مَا لَهٗ مِنْ وَّاقٍ ۔ قِ نَفْسَكَ مِنَ الْمَهَالِكِ ۔ أَنْتَ تَغْتَوِي كَالذِّئْبِ - إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُّوحٰى - هٰذَا وَصِيُّ ذَالِكَ الرَّجُلِ - وَلِيَ عَلَيْنَا فَتًى مِّنَ الْعَجَمِ - رُوِّينَا عَنْ فُلَانٍ كَذَا - رَوَاهُ الْبُخَارِيُّ فِي صَحِيْحِهٖ - اَلْكِتَابُ حَاوٍ عَلٰى تِلْكَ الْمَضَامِيْنِ ۔ أُولٰئِكَ هُمُ الْغَاوُوْنَ - قُوْا أَنْفُسَكُمْ وَ أَهْلِيْكُمْ ۔ قِنَا عَذَابَ النَّارِ ۔

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

کیا آپ نے نماز کی نیّت کی ہے ؟ وہ رسّی بٹ رہا ہے - میں اس سے پہلو تہی کرتا ہوں - تو اپنی کتاب لپیٹ - تُو اِس

لڑکی کا دلی ہے ۔ اللہ نے اُن کو بچایا ۔ اپنے نولیشوں کو بچاؤ ۔ اس کتاب میں بہت سے مضمون ہیں ۔ وہ گمراہ شخص ہے ۔ بھیڑ یا چیخ رہا ہے ۔

سوالاتِ گرامر

(۱) کیفیت کسے کہتے ہیں ؟

(۲) کیفیت مفروق کیا ہوتا ہے ؟

(۳) اوی کیا کیفیت ہے ؟

(۴) ق کیا لفظ ہے ؟ اس کی اصلیت کیا ہے ؟

(۵) تفاوت کا مفرد کیا ہوگا ؟

(۶) کیفیت ۔ مشتق کی قسم ہے یا نہیں ؟

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ

فِقراتِ مُتَضَمِّنہ بر مَہْمُوز

جَرِیْرَۃ - گناہ - جرم +
سَرِقَہ - چوری - دزدی +
مُصَنَّفَات تصنیفیں +
اِفْرَنْج - فرنگی +
خُذْ - لے - اصل میں اُؤْخُذْ تھا +
مُرْ - حکم کر - اصل میں اُؤْمُرْ تھا +
کُلْ - کھا - اصل میں اُؤْکُلْ تھا +
سَلْ - پوچھ - اصل میں اِسْئَلْ تھا +
تَجْوِیْد - پڑھنا +
تَرْتِیْل - خوشخوانی +

أَخَذَ هٰذَا الصَّبِيُّ كِتَابِيْ + هُوَ مَأْخُوْذٌ بِجَرِيْرَةِ السَّرِقَةِ - مِنْ أَيْنَ أَخَذْتُمْ هٰذَا؟ مَأْخَذُ كِتَابِهٖ مُصَنَّفَاتُ الْإِفْرَنْجِ - خُذْ مَا صَفَا - أُرِيْدُ أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْهِ - مُرْهُ أَنْ يَأْتِيَنِيْ

غَدًا - أَنْتَ مَأْمُوْرٌ بِهٖ - كُلْ مَا تَيَسَّرَ لَكَ - سَلْ طُلَّابَكَ عَنْ أَعْمَارِهِمْ - قَرَأْتُ الْحَدِيْثَ عَلٰى أَبِيْ - مَنْ يَقْرَءُ الْقُرْآنَ بِالتَّجْوِيْدِ؟ اِقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْأَعْلٰى - سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسٰى - ءَأَنْتَ بَدَأْتَ بِهٰذَا الْأَمْرِ؟ أَلْبَادِئُ أَظْلَمُ - أَلْقُرْآنُ قَرَضَنَ الْقَارِئَ - أَنَا بَرِئٌ مِنْكَ - هٰذَا مُبْتَدَأٌ فِي الْكَلَامِ - مِنْهُ الْمَبْدَأُ وَ إِلَيْهِ الْمَعَادُ +

أَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

کیا تُو نے میری کتاب لی ؟ تو کس جُرم میں ماخُوذ ہے ؟ یہ مضمون کس کتاب سے لیا گیا ؟ تُجھ سے کتاب کی بابت پوچھتے ہیں - اُس نے عربی کس سے پڑھی ؟ وہ بہت خوشخوانی سے پڑھتا ہے - باپ اپنے

بیٹے سے بیزار ہے - آپ نے مجھے اس کے لئے حکم دیا - اُس سے میری کتاب لے ۔

سُوالاتِ گریمر

(۱) جس کلمے میں ہمزہ ہو - اُس کو کیا کہتے ہیں ؟

(۲) خُذْ اور سَلْ کس قسم کے کلمے ہیں ؟

(۳) قَارِیٌ کا مادّہ کیا ہے ؟

(۴) مُدْ کیونکر مَھْمُوْز کی قسم ہے ؟

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ

فِقراتِ مُرکّبہ از مُضاعَف

فِرَار۔ بھاگنا۔ اور عمر معلوم کرنے کے لئے کسی چارپائے کے دانت دیکھنا +
حَاجِیْ۔ اصل میں حَاجِجٌ تھا۔ ایک جیم ی سے بدل گئی +
عَامٌ۔ سال۔ برس +
قَدٌّ۔ لمبائی میں پھاڑنا

(کسی کپڑے وغیرہ کو) +
قُرَّۃٌ۔ ٹھنڈک +
مَزِلَّۃٌ۔ پھسلنے کی جگہ +
مُزْجَاۃٌ۔ ردّی چیز +
بُقُوْلَاتٌ۔ سبزیاں +
دَرٌّ۔ دود۔ مراد خیر و برکت +
مَظِنَّۃٌ۔ جہاں کسی چیز کی بابت گمان ہو +

فَرَّ مِنَ الْمَطَرِ۔ اَلْفِرَارُ فِیْ وَقْتِہٖ ظَفَرٌ۔ عَیْنُہٗ فَرَارُہٗ۔ فِرُّوْا اِلَی اللّٰہِ۔ فِیْ اَیِّ سَنَۃٍ

حَجَجْتَ ؟ هُوَ الْحَاجِي اَبُوْ مُحَمَّدِ نِ الْبُخَارِيُّ - اُمْدُدْ يَدَكَ اِلَيَّ - حَجَّ اَخِيْ فِيْ عَامِ كَذَا - قَدَدْتَ قَمِيْصَهٗ مِنْ دُبُرٍ - قَطَطْتُ قَلَمِي الْيَوْمَ - اَنْتَ تَكُرُّ بَعْدَ الْفِرَارِ - يُقَالُ الْكَرَّارُ لِسَيِّدِنَا عَلِيٍّ - قُرَّةُ عَيْنَيَّ بِكَ يَا رَسُوْلَ اللّٰهِ - هُوَ مُفِرٌّ بِذَنْبِهٖ - لَا قَرَارَ لِيْ بِذٰلِكَ - زَلَّتْ اَقْدَامِي الْيَوْمَ - هٰذِهٖ مَزَلَّةُ اَقْدَامِ الْعُقَلَاءِ - رُدَّتْ بِضَاعَتُنَا الْمُزْجَاةُ اِلَيْنَا - هٰذِهِ الْبُقُوْلَاتُ تَضُرُّنِيْ اَبَدًا - سُرَّ الْاَمِيْرُ بِبِشَارَةِ الْفَتْحِ - مَسَّنَا وَ اَهْلَنَا الضُّرُّ - لِلّٰهِ دَرُّكَ - هٰهُنَا مَظِنَّةُ الْفَسَادِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

بھاگنا نہیں چاہیئے - میں نے اِسی سال حج کیا - تو نے اُس کا کُرتہ پھاڑ دیا ہے - اس قلم کو قط لگاؤ - کرّار کس کا لقب ہے ؟

یہاں بہت پھسل گئے ہیں ۔ میں تجھ سے بہت خوش ہوں ۔ ہمارا اسباب ہمیں واپس دے دو ۔ کونسی سبزی تجھے ضرر پہنچاتی ہے ؟ اللہ اس کا بھلا کرے ۔

سُوالاتِ گریمر

(۱) جس کلمے میں ایک قسم کے دو حرف ہوں ۔ اُسے کیا کہتے ہیں ؟

(۲) دو حرفوں کو ملا کر پڑھنے کی کیا علامت ہے ؟

(۳) حَاجِیْ کس قسم کا کلمہ ہے ؟ اس میں ی کیسی ہے ؟

(۴) مَنزِلَۃ کیسا اسم ہے ؟ اس کی کوئی اور مثال دو ۔

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ

بَاب اِفْتِعَال

لَهَا۔ اُس (مؤنث) کے
فائدے کے لئے +
عَلَيْهَا۔ اُس (مؤنث) کے
نقصان کے لئے +
اَرْذَال۔ سفلے +
اَوْغَاد۔ سفلے +
مُصْطَفٰی۔ برگزیدہ +
اِزْدَوَجَ۔ اُس نے
شادی کی +
بَنِیْ اِسْرَائِيْل۔ حضرت
یعقوبؑ پیغمبر کی اولاد +
اِدَّخَرْتَ۔ اصل میں
اِذْتَخَرْتَ تھا۔ اُس
نے ذخیرہ کیا +
اِزْدَحَمَ۔ اصل میں
اِزْتَحَمَ تھا۔ اس
نے ہجوم کیا +
اِصْطَحَبَ۔ ساتھ ہو گیا۔
اصل میں اِصْتَحَبَ
تھا +
اِدَارَة۔ انتظام۔ بندوبست +
اِطَّلَعَ عَلَيْهِ۔ وہ اُس پر
آگاہ ہوا۔ اصل میں
اِطْتَلَعَ تھا +

هٰذِهِ الصِّفَاتُ مُخْتَصَّةٌ بِذَاتِهٖ۔ سَافَرْتُ

لِاكْتِسَابِ الْعُلُوْمِ فِي الْبِلَادِ - لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَ عَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ - اِشْتَدَّ الْحَرُّ فِي بِلَادِنَا
الْآنَ - اِحْتَرِزْ مِنْ مَكَاسِبِ الْحَرَامِ - لَا
تَعْتَمِدْ عَلَى الْأَرْذَالِ وَ الْأَوْغَادِ - لَا تَضْطَرِبْ
عِنْدَ الشَّدَائِدِ وَ الْبَلِيَّاتِ - مُحَمَّدُنِ الْمُصْطَفَى
رَسُوْلُ اللّٰهِ - اِزْدَوَجَ بِامْرَأَةٍ مِنْ بَنِيْ اِسْرَائِيْلَ -
اِرْتَحَلَ الْقَوْمُ مِنْ مَقَامِهِ اِلَى خُرَاسَانَ -
هَلِ ادَّخَرْتَ شَيْئًا لِلْمَحْبُوْبِ - اِجْتَمَعَتِ
الْأَقْوَامُ عِنْدَ بَابِ الْأَمِيْرِ - اِزْدَحَمَ النَّاسُ
عَلَيْنَا فِي السُّوْقِ - اِصْطَحَبَنِي الْقَاضِيْ فِي
سِيَاحَةِ الْهِنْدِ - اِشْتَعَلَتِ النَّارُ فِي جَبَلِ
الطُّوْرِ - اِخْتَارَهُ السُّلْطَانُ لِإِدَارَةِ الْأَوْقَافِ -
اِشْتَبَهَ عَلَيْنَا هٰذَا الْأَمْرُ - مَا اتَّخَذَ اللّٰهُ
وَلِيًّا جَاهِلًا - اِطَّلَعْتُ عَلَى حَقِيْقَتِهِ مِنْ
يَوْمَيْنِ - اِنْتَهٰى كَلَامُهُ فِي هٰذَا الْمَقَامِ ٭

اَلْمَشْقُ

تَرْجَمَہ کرو :-

مصیبت اور تکلیف کی حالت میں صبر کر ٭

ہم نے وہاں سے ہرات کو کوچ کیا - میں نے اپنے لیئے کوئی ذخیرہ نہیں کیا - وہ اُسے راستے میں جا ملا - یہ راستہ وہاں ختم ہو جاتا ہے ٭ میں حرام کے مال سے بہت بچتا رہا - میں نے اُس کو اس کام کے لیئے انتخاب کیا ٭

سُوالاتِ گریمر

(۱) کَسْب اور اِکْتِسَاب میں کیا فرق ہے ؟
(۲) تَضْطَرِبُ اصل میں کیا تھا ؟
(۳) اِزْدِوَاج کی اصلیّت کیا ہے ؟ اس میں دال کیسی ہے ؟
(۴) اِطَّلَعَ کا اسمِ فاعل کیا ہوگا ؟

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ

بابِ اِنْفِعَال

اِنْقَادَتْ - تابع ہوئیں +
اِنْطَلِقْ - جا +
اِنْهَضَمَ - ہضم ہُوا +
اِنْبَسَطَ - خوش ہُوا +
شَرَدَ - بھاگ گیا +
جَمَلٌ - اونٹ +
اِنْفِجَار - جاری ہونا - پھوٹ نکلنا +
اِنْحَنٰى - کج ہُوا +

اِنْقَرَضَتْ - گزرتے گزرتے سب آگیا - گزر چکا +
اِنْدَفَعَ - شروع ہُوا +
اِنْصَرِفْ - پھر جا - دُور ہو +
اِنْجَلٰى - ظاہر ہُوا +
اِنْطَفَتْ - بجھ گئی +

اِنْقَادَتِ الْجُيُوْشُ لِلْاَمِيْرِ - اِنْطَلِقْ اِلٰى دَارِ اَبِيْكَ - اِنْهَضَمَ الطَّعَامُ فِى الْمِعْدَةِ اِنْبَسَطَ الْمَلِكُ بِلِقَائِهٖ - اِنْجَرَّ هٰذَا الْاَمْرُ.

إِلَى الْفَسَادِ - شَرَحَ اللّٰهُ صَدْرَهُ فَانْشَرَحَ + إِنْقَطَعَ الْحَبْلُ وَ شَرَدَ الْجَمَلُ - إِسْتَفْتَحْتُ بَابَ الْحِصْنِ فَانْفَتَحَ + إِنْشَقَّ صَدْرُهُ بِهٰذِهِ الْمَشَقَّةِ - أَتَنْدَمِلُ الْجِرَاحَةُ بِهٰذِهِ الْمَرْهَمِ ؟ أُنْظُرْ كَيْفَ تَنْفَجِرُ الْعُيُوْنُ مِنَ الْجَبَلِ - هُوَ يَفِرُّ فِي الْحُرُوْبِ كَالنَّعَامَةِ - لَا تَنْحَلُّ هٰذِهِ الْعُقْدَةُ بِهٰذَا - مَتَى تَنْقَضِي أَيَّامُ الرُّخْصَةِ ؟ إِنْحَنَى ظَهْرُهُ بِكَثْرَةِ الْمَصَائِبِ - اَلتَّمْرُ تَنْقَسِمُ فِيْ أَقْسَامٍ عَدِيْدَةٍ - إِنْفَرَضَتْ قَافِلَةُ الْهِنْدِ - إِذَا جَاءَ انْدَفَعَ فِي الْحَدِيْثِ - إِنْجَلَى الْأَمْرُ الْآنَ - إِنْصَرِفْ عَنِّيْ يَا أَيُّهَا الْفَتَّانُ ! إِنْطَفَتْ نِيْرَانُ الْفَسَادِ بِذَاتِهِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

وہ اپنے وطن کو جاتا ہے - وہ اُس کے دیکھنے سے باغ باغ ہو گیا - قلعے کا دروازہ

کھل گیا۔ یہ چشمہ کس پہاڑ سے نکلا ہے ؟ دشمن رات کو بھاگ گیا۔ بڑھاپے کے سبب اُس کی پیٹھ کبڑی ہو گئی۔ اندر آتے ہی اُس نے رونا شروع کر دیا۔ میں آگ بجھاتا تھا۔ پر نہ بجھی ۔

سوالات گرامر

(۱) فعل لازم کیا ہوتا ہے۔ اور متعدی کیا ؟

(۲) باب اِنفِعَال کے اکثر مشتقات لازم ہیں یا متعدی ۔

(۳) اِنۡطَفَت مذکر کا صیغہ ہے یا مؤنث کا ؟

(۴) نِیۡرَان واحد ہے یا جمع ؟

اَلدَّرْسُ التَّاسِعُ

بَابِ اِسْتِفْعَال

اَوَائِل - پہلے لوگ +	اِسْتِرْخَاء - سُستی +
مُسْتَغَاث - فریاد +	اَعْصَاب - پٹھے +
اِسْتِسْقَاء - جلندر کی بیماری +	بُغَاۃ - سرکش لوگ - جمع بَاغِی +
مُسْتَلْقِی - چت لیٹنے والا +	مُسْتَحِیْل - مشکل +
اِسْتِیْفَاء - پورا لینا +	اِسْتَحَلَّ - حلال سمجھا +

اَسْتَغْفِرُ اللّٰهَ مِنْ كُلِّ ذَنْبٍ - هٰذَا لَا يُسْتَعْمَلُ فِي بِلَادِنَا - اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَ اِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ - اَلْحَجُّ فَرْضٌ عَلٰى مَنِ اسْتَطَاعَ اِلَيْهِ سَبِيْلًا - اَسْتَعِيْذُ بِاللّٰهِ

مِنَ الشَّيْطَانِ - هٰذَا مَا لَمْ نَسْتَطِعْهُ الْأَوَائِلُ - اُسْتُغِيثَ إِلَى اللّٰهِ - إِنِ اسْتَجَارَكَ أَحَدٌ فَأَجِرْهُ - لَا يُسْتَفَادُ مِنْ كَلَامِكَ هٰكَذَا - حَضَرْتُ عِنْدَهُ لِلْاِسْتِفَادَةِ - قَدِ ابْتُلِيتَ بِمَرَضِ الْاِسْتِسْقَاءِ - لَا تَنَمْ مُسْتَلْقِيًا عَلٰى ظَهْرِكَ - هُوَ يَسْتَدْعِي مِنْكَ رُخْصَةَ يَوْمَيْنِ - عَلَيْكَ بِاسْتِرْضَاءِ الْخَلَائِقِ - هُوَ سَاعٍ فِي اسْتِمَالَةِ الْعَوَامِّ - رُحْتُ لِاسْتِيفَاءِ حَقِّيْ مِنْهُ - أَلَا تَسْتَحْيِيْ مِنَ اللّٰهِ أَيُّهَا الْغَافِلُ! هٰذَا دَوَاءٌ مُجَرَّبٌ لِاسْتِرْخَاءِ الْأَعْصَابِ - اِسْتَعَدَّتِ الْبُغَاةُ لِقِتَالِ الْأَمِيرِ - هٰذَا أَمْرٌ مُسْتَحِيلٌ لَا نَقْدِرُ عَلَيْهِ - مَنِ اسْتَحَلَّ الْحَرَامَ فَقَدْ كَفَرَ

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

یہ بہت مشکل کام ہے - وہ نہیں کر سکتا - وہ خدا سے نہیں شرماتا - میں نے اپنا حق

اُس سے پُورا کر لیا + میں حج کرنے کی توفیق نہیں رکھتا - یہ تیرے پاس فریادی آیا ہے + حُکّام پر لوگوں کی دلداری لازم ہے - آپ مجھ سے کیا چاہتے ہیں؟ حرام کو حلال سمجھنا کفر ہے - ایک دیہاتی آدمی (گنوار) آپ کی پناہ میں آیا ہے +

سُوالاتِ گرامر

(۱) اَسْتَغْفِرُ- کیا صیغہ ہے ؟
(۲) اِیَّاكَ کس قسم کی ضمیر ہے ؟
(۳) لَمْ نَسْتَطِعْ اصل میں کیا تھا ؟ اس میں کیا تغیّر ہُؤا ؟
(۴) بابِ اِسْتِفْعَال کی بڑی خاصیّت کیا ہے ؟
(۵) مُسْتَغَاث کے باب سے مُسْتَجِیْل کے وزن پر بناؤ +

اَلدَّرْسُ الْعَاشِرُ

بابِ اِفْعِلَال[1] و اِفْعِلَّال

مُصْفَرٌّ - زرد +
بُكْرَةً - صبح سویرے +
شُفْتُ - دیکھ +
وَجْنَةٌ - رخسارہ +
تُشْتَاقُ - دیکھے جاتے ہیں +
شَقَائِقُ - گل لالہ +
اِشْعَنَّ - پراگندہ ہُوا۔

بکھرا ہُوا +
عَوَاصِفُ - تند ہوائیں۔ (آندھیاں) +
اِشْرَأَبَّ - دیکھنے کے لئے گردن اُٹھائی +
تَقْشَعِرُّ - رونگٹے کھڑے ہوتے ہیں +
تَطْمَئِنُّ - تسلی پاتے ہیں

اِصْفِرَارُ اللَّوْنِ لِضُعْفِ الْكَبِدِ - اِصْفَرَّ وَجْهُهٗ مِنَ الْخَوْفِ - مَرَرْتُ بِمُصْفَرِّ الرَّيَاحِيْنِ

[1] اِفْعِلَال زیادہ تر رنگوں میں مستعمل ہوتا ہے +

بُكْرَةً - اِخْضَرَّتْ اَوْرَاقُ الْاَشْجَارِ فِى الرَّبِيْعِ -
شُفْتُ اِلٰى زَرْعٍ مُخْضَرٍّ بِالْمَطَرِ - مَتٰى تَخْضَرُّ
الرَّيَاحِيْنُ هٰهُنَا - اِغْبَرَّ وَجْهُهٗ مِنَ التَّعَبِ -
اَلثِّيَابُ مُغْبَرَّةٌ مِنْ اَجْلِ السَّفَرِ - اِحْمَرَّتْ
وَجْنَتَاهُ مِنَ السُّرُوْرِ - كَيْفَ تُشْتَاقُ الشَّقَائِقُ
الْمُحْمَرَّةُ - اِبْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ --
اِسْوَدَّتْ وُجُوْهُهُمْ مِنَ الْغَيْظِ - اِضْمَحَلَّتِ
الطَّبَائِعُ بِالْاَمْرَاضِ الْمُزْمِنَةِ - اِشْفَتَرَّ التُّرَابُ
بِالرِّيَاحِ الْعَوَاصِفِ - اِشْرَأَبَّ اِلَيْهِ الظَّبْيُ
اِشْرِئْبَابًا - تَقْشَعِرُّ جُلُوْدُهُمْ مِنَ الْخَوْفِ -
اَلَا بِذِكْرِ اللّٰهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوْبُ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

رنگ کیوں زرد ہو جاتا ہے ؟ آؤ سرخ پھولوں میں ٹہلیں - درختوں کے پتے کب سبز ہوتے ہیں ؟ بارش نے کھیت کو سرسبز

کر دیا ہے۔ سُرخ گل لالہ کیا اچھا معلوم ہوتا ہے۔ اُس کی آنکھیں کیوں سفید ہوگئی ہیں۔ مٹّی کیوں پراگندہ ہو رہی ہے؟ کیا ڈر کے مارے اُن کے رونگٹے کھڑے ہوگئے؟

سُوالاتِ گریمر

(۱) رنگوں کے فعل زیادہ کس باب سے آتے ہیں؟

(۲) اِصْفِرَار کا مضارع کیا ہوگا؟

(۳) مُغْبَرَّۃٌ فاعل کا صیغہ ہے یا مفعول کا۔

(۴) عَیْنٌ مذکّر ہے یا مؤنّث۔ اور واحد ہے یا تثنیہ۔

(۵) اِغْبَرَّ کس وزن پر ہے؟ اور کیا ہے؟

(۶) اِغْبَرَّ کی مؤنّث کیا ہوگی؟

اَلدَّرْسُ الْحَادِیْ عَشَرَ

بَابِ اِفْعَال

اَجِرْنِیْ - مجھے پناہ دے - مجھے بچا +	مِیَاہ - پانی - جمع مَاءٌ کی +
لَا یُلْدَغُ - نہیں ڈسا جاتا +	اَدِرْ - دور دے - پھرا +
جُحْرٌ - سوراخ +	سَیْفٌ - تیغ - تلوار +
	تَہْلُکَۃٌ - ہلاکت +

اَحْسِنْ - کَمَا اَحْسَنَ اللّٰہُ اِلَیْکَ - اَکْرِمُوا الضَّیْفَ وَ لَوْ کَانَ کَافِرًا - اَنْبَتَہُ اللّٰہُ نَبَاتًا حَسَنًا - اَجِرْنِیْ مِنَ النَّارِ یَا مُجِیْرُ! اَلْاِیْمَانُ اِقْرَارٌ بِاللِّسَانِ وَ تَصْدِیْقٌ بِالْقَلْبِ - لَا یُلْدَغُ الْمُؤْمِنُ مِنْ جُحْرٍ مَرَّتَیْنِ - وَیْلٌ اَهْوَنُ مِنْ وَیْلَیْنِ - اَخْبَرَنِیْ بِہٖ مُخْبِرٌ

صَادِقٌ - وَ مَنْ يُّؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ اُوْتِيَ
خَيْرًا كَثِيْرًا - اَوْفُوْا بِعَهْدِيْ اُوْفِ بِعَهْدِكُمْ -
يُوْصِيْكُمُ اللّٰهُ فِيْ اَوْلَادِكُمْ - مَا اَصَابَ مِنْ
مُصِيْبَةٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ - اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ
بِالْهُدٰى - اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ -
رَبَّنَا سَمِعْنَا وَ اَطَعْنَا لَكَ - اُولٰٓئِكَ هُمُ
الْمُفْسِدُوْنَ - اَحَاطَتِ الْمِيَاهُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ +
اُرِيْدُ اَنْ اَبْنِيَ مَسْجِدًا - اَدِرْ كَاْسًا وَ
نَاوِلْهَا + اِعَادَةُ مَا قَرَاْتَهٗ مُفِيْدٌ جِدًّا - وَ
لَا تُلْقُوْا بِاَيْدِيْكُمْ اِلَى التَّهْلُكَةِ - اَهْدٰى لِيْ
اِبْنُ عَمِّيْ سَيْفًا - هُوَ الَّذِيْ يُحْيِيْ وَ يُمِيْتُ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

میں نے اپنا خادم اُس کے پاس روانہ کیا -
دشمن کے لشکر نے ہم کو گھیر لیا - سبق کا

دُہرانا ضروری ہے - تُو نے میرے لئے کچھ پھل سوغات کے طور پر بھیجا؟ وہ خدا اور رسول کی اطاعت کرتے ہیں - اُنہوں نے اپنا وعدہ پورا نہیں کیا - وہ مہمان کی عزّت کرتے ہیں - اللہ تعالےٰ تمہارے ساتھ نرمی کرنا چاہتا ہے ؞

سُوالاتِ گرامر

(۱) اَحْسِنْ اور اَحْسَنَ میں کیا فرق ہے؟
(۲) اَکْرِمُوْا کا مفرد کیا ہوگا؟
(۳) یُدْعَ کونسا فعل ہے؟ اور معروف ہے یا مجہول؟
(۴) مُفْسِدُوْنَ واحد ہے یا جمع؟
(۵) اِعَادَۃ کونسا باب ہے؟

اَلدَّرْسُ الثَّانِیْ عَشَرَ

بابِ تَفْعِیْل وَ تَفْعِلَہ وَ تَفْعَال

تَمْرِیْن - قواعد - فوجی مشق ◆
تَحِیَّۃ - سلام پیشکش - حَیَّاکَ اللّٰہُ کہنا ◆
شَمِّرْ ذَیْلَکَ - چُستی کر ◆

سَلْخ - مہینے کا اخیر ◆
تِبْن - توڑی - بھوسا ◆
نَاسِیْ - بھولنے والا ◆
اِنْسِیّ - آدمی - آدم زاد ◆

اَلْعِلْمُ وَحْشِیٌّ لَا یَحْصُلُ اِلَّا بِالتَّکْرَارِ - اَلْعِلْمُ یَزْدَادُ بِالتَّعْلِیْمِ وَ التَّدْرِیْسِ - سَلِ الْمُجَرِّبَ - وَ لَا تَسْئَلِ الْحَکِیْمَ - مَنْ جَرَّبَ الْمُجَرَّبَ - حَلَّتْ بِهِ النَّدَامَةُ - اَلْاِفْرَنْجُ یُمَرِّنُوْنَ الْجَیْشَ اَبَدًا - اَدَّبَنِیْ رَبِّیْ

فَاَحْسَنَ تَادِیْبِیْ - رَبِّ یَسِّرْ وَ تَمِّمْ بِالْخَیْرِ -
اِذَا حُیِّیْتُمْ بِتَحِیَّةٍ فَحَیُّوْا بِاَحْسَنَ مِنْهَا -
حَیَّاكَ اللّٰهُ وَ اَحْیَاكَ - شَمِّرْ ذَیْلَكَ لِتَحْصِیْلِ
الْعُلُوْمِ - سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْاَعْلٰی - حُرِّرَ
الْكِتَابُ بِسَابِعِ شَهْرِ رَجَبٍ - خَمِّرِ الطِّیْنَ
بِالتِّبْنِ لِلتَّطْیِیْنِ - سُمِّیْتَ اِنْسَانًا لِاَنَّكَ
نَاسٍ - هَلْ صَلَّیْتَ الْیَوْمَ صَلٰوةَ الْفَجْرِ؟
اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَ سَلِّمْ عَلٰی سَیِّدِنَا مُحَمَّدٍ - هٰذَا
الدَّوَاءُ یُقَوِّی الْبَدَنَ جِدًّا - لَا اُكَلِّمُ الْیَوْمَ
اِنْسِیًّا - قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰی - وَ لَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِیْ
اٰدَمَ - وَ فَضَّلْنَا هُمْ عَلٰی كَثِیْرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا +
نَوَیْتُ اَنْ اُؤَدِّیَ لِلّٰهِ تَعَالٰی هٰذِهِ الصَّلٰوةَ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

یہ کتاب کب لکھی گئی ہے؟ اس چیز کا
یہ نام کیوں رکھا گیا ہے؟ کیا تو ہر نماز امام

کے ساتھ ادا کرتا ہے ؟ یہ شخص کیوں آج کسی سے بات نہیں کرتا ؟ تو علم کے حاصل کرنے کے لئے کیوں کمر نہیں باندھتا ؟ کیا تو نے یہ دوائی اس مرض کے لئے آزمائی ؟ پڑھانے کا کام تمھاری رائے میں کیسا ہے؟ علم کے حاصل کرنے کا طریق کیا ہے ؟

سُوالاتِ گرامر

(۱) مُجَرِّب اور مُجَرَّب میں کیا فرق ہے ؟

(۲) تجرِبَہ کس باب کا مصدر ہے ؟

(۳) جُرِّدَ کونسا فعل ہے ؟

(۴) صَلِّ کیا صیغہ ہے ؟ اس کی جمع مذکر کیا ہے ؟

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

بابِ تَفَعُّل

كَرُّوْسَه ۔ سواری کی گاڑی +	اَزِقَّه ۔ کوچے ۔ گلیاں +
سُوْقَه ۔ رذیل ۔ بازاری لوگ +	اَسْوَاق ۔ بازار ۔ سُوْق کی جمع ہے +
تَمَثَّلَ ۔ مُشابہ ہُوا +	تَوَسَّدْتُ ۔ میں نے تکیہ بنا لیا +
خَصَب ۔ آباد زمین +	تَشَبَّثَ ۔ مضبوط پکڑنا ۔ پنجہ مارنا +
رَخْص ۔ ارزانی +	حَشِيش ۔ گھاس +
تَعَشَّى ۔ رات کو کھانا +	

خَرَجْتُ مِنْ وَطَنِیْ لِلتَّعَلُّمِ ۔ مِمَّنْ يَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ هٰهُنَا ۔ تَفَضَّلْ وَ ارْكَبِ الْكَرُّوْسَةَ + جِئْنَا لِنَتَمَرَّدَ السُّوْقَةَ فِیْ بِلَادِنَا ۔ اَلْبَهْرَةُ مَشْهُوْرَةٌ بِالتَّمَلُّقِ ۔ لَا تَعَلُّقَ لِیْ بِهٰذَا

الرَّجُلِ - هُوَ شَخْصٌ يَتَبَدَّلُ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ -
تَمَثَّلَ لَهُ بَشَرًا سَوِيًّا - أَتَوَلَّدَ لَهُ وَلَدٌ فِي
هٰذِهِ الْأَيَّامِ؟ تَمَنَّيْتُ أَنْ أَرَاهُ قَبْلَ الرِّحْلَةِ +
هُمْ يَتَمَنَّوْنَ الْخِصْبَ وَ الرُّخْصَ دَائِمًا - هَلْ
تَجِيْئُ لِلتَّعَشِّيْ مَعَنَا اللَّيْلَةَ ؟ أَتَغَدَّى مَعَكَ
إِنْ شَاءَ اللّٰهُ غَدًا - تَغَدَّ مَعَنَا الْآنَ نَفْرَحْ + تَعَشَّ
أَوَّلًا ثُمَّ تَمَشَّ - تَلَقَّى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ -
تَحَلَّى زَيْدٌ بِحِلْيَةِ الْأَدَبِ - هُوَ يَتَمَشّٰى فِي
الْأَزِقَّةِ وَ الْأَسْوَاقِ - تَحَمَّلْتُ الشَّدَائِدَ فِي
سَفَرِ الْبَحْرِ - تَنَزَّلُ الْمَلٰئِكَةُ وَ الرُّوْحُ بِأَمْرِهِ -
طَالَمَا تَوَسَّدْتُ الْحَجَرَ فِي السَّفَرِ - مَالَ الْمَالُ
وَ تَغَيَّرَتِ الْأَحْوَالُ - اَللّٰهُمَّ تَرَحَّمْ عَلٰى عَبْدِكَ
الْمُذْنِبِ! تَقَطَّعَتِ الْأَسْبَابُ بَيْنِيْ وَ بَيْنَهُ +
اَلْغَرِيْقُ يَتَشَبَّثُ بِكُلِّ حَشِيْشٍ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

آپ آج رات کو ہمارے ساتھ کھانا تناول

فرمائیں - اُس نے عراق کے سفر میں بہت تکلیف برداشت کی... اُس کا جگر غم سے ٹکڑے ہوگیا - تُو ہمیشہ آبادی اور ارزانی کی آرزو کرتا ہے - زید مجھ سے چار برس پہلے پیدا ہُوا - مہربانی کرکے تُو آج یہاں اقامت کر + یہ گاڑی کس کی ہے ؟ کون لوگ آپ سے سیکھتے ہیں ؟ وہ اکثر پتھر کو سرہانا بنا لیا کرتا ہے +

سُوالاتِ گرئیمر

(۱) بابِ تَفَعُّل لازم ہوتا ہے یا متعدّی ؟

(۲) تَعَشَّقَ کیا صیغہ ہے ؟ اس کی اصلیّت بتاؤ +

(۳) تَعَشِّیْ کا وزن کیا ہے - اور یہ کیسا کلمہ ہے +

(۴) تَنَزَّلُ اصل میں کیا تھا ؟

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

بَابُ تَفَاعُلٌ

تَجَاهُلٌ - جان بوجھ کر باولا بننا +	تَرِکَہ - مُردے کا مال +
تَمَارُضٌ - جان بوجھ کر بیمار بننا +	تَنَحّیِ - کنارہ کشی +
بِلَاشٍ - بیفائدہ - ناحق +	اَجْفَان - پلکیں +
	تَوَانِیِ - سست ہونا +

وَقَعَ التَّخَالُفُ بَیْنَ الْفَرِیْقَیْنِ - هُمْ یَعْتَقِدُوْنَ التَّنَاسُخَ - هُوَ یَدْرِیْ لٰکِنَّهٗ یَتَجَاهَلُ - تَقَاتَلَ زَیْدٌ وَ عَمْرٌو بِلَاشٍ - اَظُنُّ اَنَّكَ تَتَمَارَضُ کُلَّ یَوْمٍ - هُوَ یَجِیْءُ وَ یَذْهَبُ لِلتَّعَامُلِ بَیْنَنَا - هُمَا یَتَنَازَعَانِ فِی التَّرِکَةِ

لہ بابِ تَفَاعُلْ شرکت کے لئے مخصوص ہے - اور بناوٹ کے معنی بھی دیتا ہے +

أَبَدًا - تَرَاكَمَتْ أَشْجَارُ الشَّارِعِ جِدًّا - كَمْ هٰذَا التَّجَافِي وَ التَّنَحِّيّ ؟ أَهٰذَانِ الْخَطَّانِ مُتَوَازِيَانِ أَمْ لَا ؟ زَيْدٌ وَ بَكْرٌ مُتَوَافِقَانِ فِي الطَّبِيعَةِ - تَعَارَضَ الدَّلَائِلُ فَاشْتَبَهَ الْمُدَّعىٰ - تَلَاقىٰ سَعِيدٌ وَ مَحْمُودٌ فِي الطَّرِيقِ - فَعَلْتَ هٰذَا بِالتَّوَالِي وَ التَّوَاتُرِ - مَوْجُودَاتُ الْبَحْرِ غَيْرُ مُتَنَاهِيَةٍ - تَوَانَتْ أَعْضَاؤُهُ لِشِدَّةِ الْأَمْرَاضِ - مَا تَلَاقَتْ أَجْفَانِي بِاللَّيْلِ لِانْتِظَارِهٖ - أَنْتَ تَتَجَاوَزُ عَنْ حَدِّ الْاِعْتِدَالِ - اَعْضَاءُ هٰذَا الْبَشَرِ كُلُّهَا مُتَنَاسِبَةٌ

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

اُن میں کیوں مخالفت ہو گئی ؟ کیا تو آواگون کا معتقد ہے ؟ وہ دونو کس بات پر لڑ رہے ہیں ؟ تو بیمار نہیں صرف

بناوٹ کرتا ہے - میں نے پے در پے سفر کیا ہے - ان باتوں کی کچھ انتہا بھی ہے؟ میری طبیعت میں اعتدال نہیں رہا - میں اور محمود کبھی نہیں ملے +

سُوالاتِ گرمر

(۱) باب تَفَاعُلْ میں کیا خصوصیّت ہے ؟
(۲) تَمَارُض - اور مَرَض میں کیا فرق ہے ؟
(۳) مُتَوَازِیَاتِ کیا صیغہ ہے ؟
(۴) یَتَجَاهَلُ کیا فعل ہے ؟
(۵) تَعَارَضَ سے جمع مُؤنّث کا صیغہ کیا ہوگا؟

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ

بابُ[1] مُفَاعَلَةً

مُنَاظَرَۃ ۔ حق معلوم کرنے کی غرض سے بحث کرنا ۔	مَا عِشْتَ ۔ جب تک تو زندہ رہے ۔
مُکَابَرَۃ ۔ اظہار بزرگی اور نفسانیت کے لئے بحث کرنا ۔	وُشَاۃ چغلی کرنے والے ۔
لِصّ ۔ چور ۔	عُذَّال ۔ ملامت کرنے والے ۔
	لَا تُرَاءِ ۔ ریاکاری نہ کر ۔
	حَبَّۃٌ ۔ دانہ ۔
	خَرْدَل ۔ رائی ۔

اِجْتَمَعَ عُلَمَاءُ الْمِلَلِ لِلْمُنَاظَرَۃِ ۔ اَهٰذِهٖ مُنَاظَرَۃٌ ۔ اَمْ مُکَابَرَۃٌ ۔ فِيْهِ مُغَالَطَۃٌ عَظِيْمَۃٌ لِلنَّاسِ ۔ لَا اُظْهِرُ رَأْيِيْ فِيْ تِلْكَ الْمُعَامَلَۃِ ۔

[1] باب مُفَاعَلَۃ میں بھی شرکت کے معنی اکثر پائے جاتے ہیں ۔

لَا تُحَارِبُوْا مَعَ اِخْوَانِكُمْ فِي الدِّيْنِ - صَالِحٌ زَيْدٌ عُمَرًا بِحُضُوْرِ الْقَاضِيْ - ضَارَبَ رَشِيْدٌ لِصَّا يَوْمَ الْخَمِيْسِ - كَمْ اُقَاسِيْ فِيْهِ جُهْدَ الْبَلَاءِ - رَاعِ حَقَّ الصُّحْبَةِ مَا عِشْتَ - لَا اُبَالِيْ بِقَوْلِ الْوُشَاةِ وَ الْعُذَّالِ - خَاصَمَنِيْ اَخِيْ فِيْ تَقْسِيْمِ الْمَالِ - عَرَفْتُ ذٰلِكَ بَعْدَ الْمُعَايَنَةِ - شَاهَدْتُ حَالَهٗ فِيْ وِلَايَةِ الْهِنْدِ - مَنْ يُوَاسِيْنِيْ فِيْ تِلْكَ الْمَصَائِبِ ؟ لِمَ لَا تُرَاعُوْنَ حُقُوْقَ الْاَقَارِبِ وَ الْجِيْرَانِ ؟ لَا تُرَاءِ فِي الصَّلٰوةِ كَالْمُنَافِقِيْنَ - مَكَانِيْ يُحَاذِي الْمَسْجِدَ الْجَامِعَ + جَاءَ هٰذَا لِمُطَالَبَةِ حَقِّهٖ مِنْكَ - لَا اَرٰى مُشَابَهَةً بَيْنَهُمَا اَصْلًا - ذٰلِكَ لَا يُسَاوِيْ عِنْدَ اللّٰهِ حَبَّةَ خَرْدَلٍ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

وہ کسی کی بات کی پروا نہیں کرتا - اُس کے نوکر نے اُس کے ساتھ جھگڑا کیا - آج

بہت لوگ بحث کے لئے جمع ہونگے - ہمارے حساب میں کچھ مغالطہ پڑ گیا ہے - وہ اپنے ساتھیوں کے ساتھ ناحق لڑتا ہے - وہ اپنے کام میں دکھلاوٹ کرتا ہے - معائنے کے بعد تجھ کو اصلیت معلوم ہو جائیگی - اس کا گھر ڈاک خانے کے سامنے ہے +

سُوالات گرامر

(۱) صَالِحٌ کیا صیغہ ہے ؟ اس کا تثنیہ کیا ہوگا ؟

(۲) دَاعٍ کے کیا معنی ہیں ؟ اس کی جمع کا صیغہ بناؤ +

(۳) لَا تُرَاءِ کیسا فعل ہے اور کس باب سے +

(۴) اُبَالِیْ کا مصدر کیا ہے ؟

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ

اِیَّل

اِیَّل - بارہ سنگا +
قُرُوْن - سینگ - جمع قَرْن کی +
قَوَائِم - ٹانگیں +
کِلَاب - کُتّے - جمع کَلْب کی +
بَرِّیَّہ - جنگل +
سَہْل - میدان +
غَیْضَۃ - بیشہ +

اَغْصَان - شاخیں +
یَا وَیْلَتِیْ - ہائے افسوس!
مرکّب از وَیْلَۃٌ و (ی) ضمیر +
اِسْتِہْجَان - کسی چیز کو بُرا سمجھنا +
اِسْتِحْسَان - پسند کرنا +
یُوْدِیْ اور یُبِیْدُ - ہلاک کرتا ہے +

قِیْلَ اِنَّ اِیَّلًا عَطِشَ مَرَّۃً - فَاَتٰی اِلٰی عَیْنِ مَاءٍ لِیَشْرَبَ - فَرَاٰی ظِلَّہٗ فِی الْمَاءِ - فَتَاَمَّلَہٗ زَمَانًا - فَغُرَّ عَلٰی عِظَمِ قُرُوْنِہٖ وَ کِبَرِھَا - وَ

إنشعابها۔ و حزن على دقة قوائمه و نحافتها۔
فبينما هو كذلك يتفكر في شأنه۔ إذ خرجت
عليه كلاب الصيد۔ فهرب منهم إلى
البرية۔ فما دام يعدو في السهل۔ لم يدركوه۔
فلما أتى إلى الجبل و الغيضة۔ لفت أغصان
الأشجار و النجوم بقرونه المتشعبة۔ فبقي
مقيدا بها۔ فلحقته الكلاب۔ و قتلوه۔ فقال
الأيل عند موته۔ يا ويلتى! إن قوائمي التي
استهجنتها كانت تنجيني۔ لكن القرون
التي استحسنتها أهلكتني۔ فاعلم أن الحقير
الذي ينفعك و يفيدك۔ خير من العظيم
الذي يوبقك و يبيدك +

المشق

ترجمہ کرو:—

بارہ سنگے کے سینگ کیسے ہوتے ہیں؟ اس
کی ٹانگیں کیسی ہوتی ہیں؟ وہ کہاں رہا کرتا

ہے۔ بارہ سنگا شکاری کتّوں سے بھاگا۔ وہ پہاڑ اور جنگل میں خوب نہیں دوڑ سکتا۔ افسوس! کہ اُس کے سینگ اُس کو ہلاک کرتے ہیں۔ شکاری کتّوں نے اُس کو پیچھے سے آ گھیرا۔ اُس نے اپنی ٹانگوں کو بہت حقیر سمجھا۔ اُس نے مرتے وقت افسوس کیا +

سوالاتِ گرامر

(۱) قِیْلَ کیسا فعل اور کیا صیغہ ہے؟ اس کا مادّہ بھی بتاؤ +

(۲) یَنْفَعُ اور یُفِیْدُ کس باب سے ہیں؟

(۳) خَبَرٌ کس قسم کا اسم ہے؟

(۴) قَتَلُوْہُ کے اخیر ہ کیسی ضمیر ہے؟

(۵) اَغْصَان۔ مفرد ہے یا جمع؟ اُس کا مقابل بیان کرو +

(۶) اِلیٰ کیسا حرف ہے؟

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ

اِنْسَانٌ وَ خِنْزِيْرٌ

كَبْشٌ - دُنبہ - بھیڈھا +
عَنْزٌ - بکری - بُز +
خِنْزِيْرٌ - سؤر +
مُضْطَرِبٌ - ہاتھ پاؤں مارنے والا +
لَا يَهْدَأُ - آرام نہیں کرتا تھا +

شَأْن - بمعنے حال +
صُوْف - بمعنے پشم +
لَبَن - دود +
مَسْلَخ - جہاں حیوانات کا پوست اُتارا جاتا ہے +
لَا مَحَالَةَ - بالضرور - البتّہ +

حُكِيَ اَنَّ يَهُوْدِيًّا كَانَ حَمَلَ عَلٰى بَهِيْمَةٍ كَبْشًا وَ عَنْزًا وَ خِنْزِيْرًا - وَ تَوَجَّهَ اِلَى الْمَدِيْنَةِ لِيَبِيْعَ الْجَمِيْعَ - فَالْكَبْشُ وَ الْعَنْزُ كَانَا سَاكِنَيْنِ

غَيْرَ مُضْطَرِبَيْنِ۔ وَ اَمَّا الْخِنْزِيْرُ فَاِنَّهٗ لَمْ يَزَلْ يَضْطَرِبُ وَ لَا يَهْدَءُ۔ فَقَالَ لَهُ الرَّجُلُ۔ يَا شَرَّ الْوُحُوْشِ! اِنَّ الْكَبْشَ وَ الْعَنْزَ سَاكِتَانِ لَا يَضْطَرِبَانِ۔ وَ اَنْتَ لِمَ لَا تَهْدَءُ وَ لَا تَسْكُتُ۔ فَقَالَ لَهُ الْخِنْزِيْرُ كُلٌّ وَاحِدٍ عَارِفٌ بِشَأْنِهٖ۔ اَنَا اَعْلَمُ اَنَّ الْكَبْشَ يُطْلَبُ لِصُوْفِهٖ۔ وَ الْعَنْزَ تُطْلَبُ لِلَبَنِهَا وَ اَنَا شَقِيٌّ۔ لَا صُوْفَ لِيْ وَ لَا لَبَنَ۔ فَاَنَا عِنْدَ وُصُوْلِيْ اِلَى الْمَدِيْنَةِ اُرْسَلُ اِلَى الْمَسْلَخِ لَا مَحَالَةَ +

هٰذَا مَعْنَاهُ

اَنَّ الْمُجْرِمِيْنَ يَعْلَمُوْنَ مَاذَا سَوْفَ يَحِلُّ عَلَيْهِمْ مِنَ الْعَذَابِ جَزَاءً بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:۔

مینڈھا اور بکری غریب جانور ہیں ۔ سؤر

سب جانوروں سے زیادہ شریر ہے - ہر ایک اپنے حال سے بخوبی واقف ہے - بکری کا دود بہت استعمال کیا جاتا ہے - دنبے کی پشم سے کپڑے بناتے ہیں - یہ سامان کسی چارپائے پر لاد دے - مجرموں کو اپنے گناہوں کی سزا ملیگی - بوچڑ خانے میں جانور ذبح کئے جاتے ہیں - وہ اپنے مویشی بیچنے کے لئے شہر کو جاتا ہے +

سُوالاتِ گرامر

(۱) حُکِی کیا صیغہ ہے اور کس مصدر سے ؟
(۲) کَانَا اور کَانَ میں کیا فرق ہے ؟
(۳) مُضطَرِب کیسا اسم ہے اور کس باب سے ؟
(۴) ھَا کس قسم کی ضمیر ہے ؟

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرَ

عَوْسَجَةٌ

عَوْسَجَہ۔ ایک قسم کی جھاڑی ہے +
نَاطُوْر۔ راکھا۔ باغ کا مُحافظ۔ باغبان +
غَرْس۔ درخت لگانا +
اَزْهَار۔ کلیاں جمع زَهْرَةٌ کی +
نَحَّات۔ بڑھی +
شَوْک۔ کانٹا +
اَغْصَان۔ ڈالیاں +

فُرُوْع۔ شاخیں +
عُرُوْق۔ جڑیں +
اَشْرَار۔ جمع شَرِیْر +
اِضْرَار۔ دُکھ دینا +
اَبْرَار۔ نیک لوگ +
لِئَام۔ شوم۔ بخیل لوگ۔ جمع لَئِیْم کی +
کِرَام۔ شریف لوگ جمع کَرِیْم کی +

قَالَتْ عَوْسَجَةٌ مَرَّةً لِنَاطُوْرٍ۔ لَوْ اَنَّ اَحَدًا يَهْتَمُّ بِيْ وَ يَغْرِسُنِيْ فِيْ وَسَطِ الْبُسْتَانِ۔ وَ يَسْقِيْنِيْ وَ يَخْدِمُنِيْ۔ لَكَانَ الْمُلُوْكُ يَشْتَهُوْنَنِيْ

وَ يَنْظُرُوْنَ إِلَى أَزْهَارِيْ وَ يَرْغَبُوْنَ فِيْ أَثْمَارِيْ۔
فَأَخَذَهَا النَّاطُوْرُ وَ غَرَسَهَا فِيْ وَسَطِ الْبُسْتَانِ
فِيْ أَجْوَدِ الْأَرْضِ۔ وَ كَانَ يَسْقِيْهَا كُلَّ يَوْمٍ
مَرَّتَيْنِ۔ فَنَشَأَتْ وَ نَمَتْ وَ قَوِيَ شَوْكُهَا۔
وَ انْبَسَطَتْ أَغْصَانُهَا وَ فُرُوْعُهَا۔ فَجَعَلَتْ
تَضُرُّ بِالْأَشْجَارِ الَّتِيْ كَانَتْ حَوْلَهَا۔ وَ انْتَشَرَتْ
عُرُوْقُهَا فِي الْأَرْضِ۔ وَ امْتَلَأَ الْبُسْتَانُ مِنْهَا۔
وَ كَثْرَةِ شَوْكِهَا۔ حَتّٰى لَمْ يَكُنْ لِأَحَدٍ أَنْ يَدْخُلَ
الْبُسْتَانَ +

وَ هٰذَا مَعْنَاهُ

أَنَّ تَرْبِيَةَ الْأَشْرَارِ إِضْرَارٌ بِالْأَبْرَارِ۔ وَ الْكَرَمَ
عَلَى اللِّئَامِ۔ ظُلْمٌ عَلَى الْكِرَامِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :۔

وہ شخص باغ کا نگہبان ہے۔ لوگ اس کے
پھلوں اور پھولوں کو پسند کرتے ہیں ۔ یہ

پودا باغ میں لگا دو۔ یہ زمین ایسے درختوں کے لئے بہت عمدہ ہے۔ میں ہر دن دو دفعہ باغ سیراب کرتا ہوں۔ اس کے کانٹوں سے باغ بھر گیا۔ کیا باغ میں کوئی داخل نہیں ہو سکتا؟ شریروں کی صحبت سے اشرافوں کو دُکھ پہنچتا ہے۔

سوالاتِ گرامر

(۱) اَزْھَار اور اَثْمَار کس کی جمع ہے؟
(۲) کِرَیْمٌ۔ اور لَئِیْمٌ کی جمع کیا ہوگی؟
(۳) اَخُوْدُ کیسا اسم ہے؟
(۴) لَمْ یَکُنْ کیا فعل اور کونسا صیغہ ہے؟ اس کی اصلیت کیا ہے؟

اَلدَّرْسُ التَّاسِعَ عَشَرَ

اَلْمَدِيْنَةُ الْمُنَوَّرَةُ

يَثْرِب - مدینہ کا قدیمی نام ہے +
جَاهِلِيَّة - ملک عرب میں اسلام سے پہلا زمانہ +
مَرْقَد - مزار - روضہ +
مُهَاجِرِيْن - وہ لوگ جنہوں نے رسول خدا کے ساتھ مکہ سے مدینہ کو ہجرت کی +
رِضْوَان - خوشنودی اور رضامندی +
مَرْحَلَه - منزل +
شَغَادِف - جمع شُغْدُف کی - وہ کجاوہ ہے - جس میں حاجی اونٹوں پر بیٹھتے ہیں +
آبَار - جمع بِئْر بمعنے کنواں +
عَذْب - میٹھا +
فُرَات - میٹھا +

اَلْمَدِيْنَةُ الْمُنَوَّرَةُ هِيَ الْمَشْهُوْرَةُ بِمَدِيْنَةِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِإِقَامَةِ رَسُوْلِ اللهِ

فِيْهَا بَعْدَ الْهِجْرَةِ - وَ كَانَتْ تُسَمّٰى يَثْرِبَ فِى الْجَاهِلِيَّةِ - وَ يُقَالُ لَهَا طَيْبَةُ اَيْضًا لِطِيْبِ اَرْضِهَا - وَ هِىَ مَدِيْنَةٌ مُقَدَّسَةٌ مُحْتَرَمَةٌ جِدًّا - بِهَا مَرْقَدُ رَسُوْلِ اللّٰهِ وَ اَصْحَابِهِ الْكِرَامِ مِنَ الْمُهَاجِرِيْنَ وَ الْاَنْصَارِ وَ الشُّهَدَاءِ وَ الْاَوْلِيَاءِ - رِضْوَانُ اللّٰهِ تَعَالٰى عَنْهُمْ اَجْمَعِيْنَ +
وَ مَوْقِعُهَا اِلٰى جَانِبِ الشِّمَالِ مِنْ مَكَّةَ بِمَسَافَةِ نَحْوِ اِثْنَتَىْ عَشْرَةَ مَرْحَلَةً تُسَافِرُ اِلَيْهَا الْحُجَّاجُ فِى الشَّغَادِفِ - وَ بِهَا اٰبَارٌ كَثِيْرَةٌ - وَ مَاؤُهَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ - وَ هَوَاؤُهَا طَيِّبٌ مُوَافِقٌ بِالطَّبَائِعِ - وَ هِىَ شَهِيْرَةٌ بِكَثْرَةِ النَّخِيْلِ وَ اَنْوَاعِ التَّمْرِ - وَ عِمَارَاتُهَا مُشَيَّدَةٌ مَبْنِيَّةٌ بِالْحِجَارَةِ - وَ اَهْلُهَا الصَّالِحُوْنَ الْعَابِدُوْنَ الْمُرْتَاضُوْنَ اَحْسَنَ اللّٰهُ اَعْمَالَهُمْ وَ يَسَّرَ اٰمَالَهُمْ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :—

مدینۃ النبی کس شہر کا نام ہے ؟ طیبہ کس

شہر کو کہتے ہیں ؟ مدینہ منوّرہ کس ملک میں واقع ہے ؟ مدینے کا قدیمی نام (یعنی جاہلیّت میں) کیا تھا ؟ حضرتؐ رسول اللہ کا مزار مبارک کہاں واقع ہے ؟ مدینہ مکّہ سے کتنے فاصلے پر واقع ہے۔ مدینے کا پانی میٹھا ہے یا کھاری ؟ وہاں کونسی چیز بہت ہے ؟

سُوالاتِ گرامر

(۱) اَلْمَدِیْنَۃُ الْمُنَوَّرَۃُ کیا مرکب ہے ؟
(۲) مَرْقَد کیسا اسم ہے ؟
(۳) اَبْرار اور اَنْصار کا مفرد کیا ہے ؟
(۴) نَخِیْل مفرد ہے یا جمع ؟

اَلدَّرْسُ الْعِشْرُوْنَ (۲۰)

اَسَدٌ وَ اَرْنَبٌ -

غَيْضَةٌ - بن - بیشہ +
بَهِيْمَةٌ - چارپایہ +
بَهَائِمُ - جمع بَهِيْمَةٌ +
تَفَصِّیْ - نجات - رہائی +
غَابَہ - شیر کے رہنے کا بن +
مَمَرّ - گزرگاہ - رستہ +
صَبَّحَكَ اللّٰهُ بِالْخَيْرِ - اللہ آپ کی صبح مبارک کرے !
(صبح کا سلام ہے) +
اَرْنَب - خرگوش (نر ہو یا مادہ) +
بِئْر - کنواں +
وَثَبَ - کود پڑا +
اَرَاذِل - کمینے اَرْذَل کی جمع ہے +

كَانَ اَسَدٌ فِيْ غَيْضَةٍ يَفْتَرِسُ كُلَّ يَوْمٍ بَهِيْمَةً - حَتّٰى اَهْلَكَ كَثِيْرًا مِنَ الْوُحُوْشِ وَ الْبَهَائِمِ - فَاضْطَرَبَتِ الْوُحُوْشُ بِذٰلِكَ - وَ اجْتَمَعَتْ لِتَدْبِيْرِ التَّفَصِّيْ مِنْ بَرَاثِنِهِ - فَقَالَتِ الْاَرْنَبُ اَنَا اَمْضِيْ لِاَحْتَالَ عَلَيْهِ حِيْلَةً اُنْجِيْكُمْ بِهَا -

فَجَاءَتْ اِلیٰ غَابَةِ الْاَسَدِ - وَ وَقَفَتْ عَلیٰ مَمَرِّہٖ مُنْتَظِرَةً - فَلَمَّا لَاقَاهَا الْاَسَدُ - سَلَّمَتْ عَلَيْهِ وَ قَالَتْ صَبَّحَكَ اللّٰهُ بِالْخَيْرِ يَا سَيِّدِیْ! فَقَالَ الْاَسَدُ اَيْنَمَا كُنْتِ اَيَّتُهَا الْمَلْعُوْنَةُ! هٰذِهِ الْمُدَّةَ - قَالَتِ الْاَرْنَبُ - يَا اَيُّهَا الْمَلِكُ! كُنْتُ اَجِيْئُ اِلَيْكَ وَ لٰكِنْ مَنَعَنِیْ مَلِكٌ مِثْلُكَ يَسْكُنُ فِیْ بِئْرٍ عَلیٰ طَرِيْقِیْ - فَجَاءَ الْاَسَدُ مَعَهَا لِيَرَاهُ - فَلَمَّا اِطَّلَعَ عَلَى الْبِئْرِ - رَأٰى ظِلَّهٗ فِی الْمَاءِ - وَ ظَنَّ اَنَّهٗ حَرِيْفُهٗ - فَوَثَبَ عَلَيْهِ - وَ وَقَعَ فِی الْبِئْرِ وَ هَلَكَ غَرِيْقًا - وَ نَجَتْ بِهٰذِهِ الْحِيْلَةِ وُحُوْشُ الْغَيْضَةِ مِنْهُ +

هٰذَا مَعْنَاهُ

رُبَّمَا تَكُوْنُ اَرَاذِلُ النَّاسِ سَبَبًا لِظُهُوْرِ فَائِدَةٍ جَلِيْلَةٍ لِلْخَلَائِقِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

اس جنگل میں دو شیر رہتے ہیں - شیر نے

بہت سے جانور ہلاک کر دیئے - خرگوش نے
اُس کو نجات دی + وہ ایک کُوئیں میں کود پڑا -
کس نے شیر سے جانوروں کو بچایا ؟ اُنہوں نے
اپنے چُھڑانے کی تدبیر کی - کیا حقیر اشخاص
سے کبھی فائدہ ہوتا ہے ؟ میں نے رستے پر
اُس کا انتظار کیا +

سُوالاتِ گرامر

(۱) وُحُوش اور بہائم کا مفرد کیا ہے ؟
(۲) اِطّلَعَ کس باب سے ہے ؟
(۳) فَائِدَۃٌ جَلِیْلَۃٌ کیسی ترکیب ہے ؟
(۴) اَجِیْئُ کس قسم کے افعال میں سے ہے ؟

اَلدَّرْسُ الْحَادِيْ وَ الْعِشْرُوْنَ

فَرَائِضُ الْوَقْتِ

عِلْق - قیمتی چیز +
غَالِی - مہنگی +
وَاہِیَات - فضول
باتیں +
عَلَیْکَ بِہٖ - لازم
پکڑ اُسے +

اَلْوَقْتُ عِلْقٌ نَفِيْسٌ - وَ جَوْهَرٌ غَالٍ ثَمِيْنٌ - فَلَا تُضَيِّعْهُ فِي اللَّهْوِ وَ الْخُرَافَاتِ - وَ احْتَرِزْ عَنْ صَرْفِهٖ بِاللَّغْوِ وَ الْوَاهِيَاتِ - وَ عَلَيْكَ بِاسْتِعْمَالِهٖ فِي الضَّرُوْرِيَّاتِ - وَ ضَبْطِهٖ فِيْ كُلِّ حَالَاتٍ - فَاِنَّ لِكُلِّ وَقْتٍ شُغْلٌ مُعَيَّنٌ - وَ عَمَلٌ يَخُصُّ بِهٖ - فَاِذَا فَاتَكَ الْوَقْتُ - فَاتَكَ الشُّغْلُ وَ الْعَمَلُ - بِحَيْثُ لَا يُمْكِنُ تَلَافِيْهِ بِالْحِيَلِ - كَمَا قِيْلَ - لَا تَدْفَعَنَّ عَمَلًا عَنْ وَقْتِهٖ - فَاِنَّ لِلْوَقْتِ الَّذِيْ تَدْفَعُهُ اِلَيْهِ عَمَلًا اٰخَرَ - وَ لَسْتَ نُطِيْقُ لِاِزْدِحَامِ الْاَعْمَالِ - لِاَنَّهَا

إِذَا ازْدَحَمَتْ۔ دَخَلَهَا الْخَلَلُ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :۔

آج تو نے صاف کپڑے نہیں پہنے ؟ قیمتی وقت ضائع نہ کرو۔ کل کے لئے تو نے مطالعہ کیا ہے یا نہیں ؟ چلو باغ میں جا کر ٹہلیں ۔ چراغ روشن کر۔ وہ قضاے حاجت کے لئے گیا ہے۔ ہر کام کے لئے الگ الگ وقت ہے +

سوالاتِ گرامر

(۱) قَامَتْ کونسا فعل ہے ؟ اس کی موئنث کیا ہوگی ؟

(۲) اِزْدِحَام کیا باب ہے ؟ اس میں کیا تغیّر ہُوا ؟

اَلدَّرْسُ الثَّانِي وَ الْعِشْرُوْنَ

اِبِلٌ

اِبِلٌ - اونٹ - اسم جمع ہے +	سَفَائِنُ - کشتیاں - جمع سَفِیْنَۃٌ +
یَنْھَضُ بِہٖ - اُٹھاتا ہے +	بَرٌّ - خشکی کا حصّہ +
یَبْرُکُ - بیٹھتا ہے +	بَرَارِیْ - جنگلات - جمع بَرِّیَّۃٌ +
زِمَام - مہار +	مَفَاوِزُ - جمع مَفَازَۃ - بمعنٰے دشت +
دَوَابُّ - زمین پر چلنے والے جانور - دَابَّۃٌ کی جمع ہے +	بَھَائِمُ - چارپائے - بَھِیْمَۃ واحد +

اَلْاِبِلُ مِنَ الْحَیَوَانَاتِ الْعَجِیْبَۃِ - وَاِنْ کَانَ عَجَبُھَا سَقَطَ مِنْ اَعْیُنِ النَّاسِ لِکَثْرَۃِ رُؤْیَتِہِمْ اِیَّاھَا - قَالَ اللّٰہُ تَعَالٰی - اَفَلَا یَنْظُرُوْنَ اِلَی الْاِبِلِ

كَيْفَ خُلِقَتْ ؟ وَ ذٰلِكَ لِاَنَّهٗ حَيَوَانٌ عَظِيْمُ
الْجِسْمِ - سَرِيْعُ الْاِنْقِيَادِ - يَنْهَضُ بِالْحِمْلِ الثَّقِيْلِ -
وَ يَبْرُكُ بِهٖ بِصَوْتٍ وَّاحِدٍ - وَ يَاْخُذُ زِمَامَهٗ
صَبِیٌّ - فَيَذْهَبُ بِهٖ حَيْثُ شَاءَ - وَ يُتَّخَذُ
عَلٰى ظَهْرِهٖ بَيْتٌ - فَيَجْعَلُ فِيْهِ الْاِنْسَانُ مَاْكُوْلَهٗ
وَ مَشْرُوْبَهٗ وَ مَلْبُوْسَهٗ وَ ظُرُوْفَهٗ كَمَا فِیْ
بَيْتِهٖ - وَ يُتَّخَذُ لِلْبَيْتِ سَقْفًا - وَ هُوَ يَمْشِیْ
بِكُلِّ ذٰلِكَ - قِيْلَ مَا خَلَقَ اللّٰهُ شَيْئًا مِنَ الدَّوَابِّ
خَيْرًا مِنَ الْاِبِلِ - لِاَنَّهٗ خَلَقَهَا سَفَائِنَ الْبَرِّ وَ
صَبَّرَهَا عَلَى احْتِمَالِ الْعَطَشِ - وَ جَعَلَهَا تَرْعٰى
كُلَّ شَیْءٍ نَابِتٍ فِی الْبَرَارِیْ وَ الْمَفَاوِزِ مِمَّا
لَا تَرْعَاهُ سَائِرُ الْبَهَائِمِ ۔

اَلْمَشْق

ترجمہ کرو:-

اونٹ کس قسم کا جانور ہے؟ قُرآن مجید میں اُس کی نسبت کیا ذکر ہے؟ اس کی کیا خاصیت

ہے ؟ اس میں کیا کیا فائدے ہیں ؟ اونٹ کا چارہ کس قسم کا ہوتا ہے ؟ کہتے ہیں۔کہ اونٹ بہت صابر ہوتا ہے + اونٹ بہت ہی حلیم جانور ہے ۔ اونٹ پر بہت سامان لادا جاتا ہے +

سُوالاتِ گریمر

(۱) اِبِل مفرد ہے یا جمع ؟
(۲) اَعْیُن کس کی جمع ہے ؟
(۳) یُتَّخَذُ کیا صیغہ ہے ؟
(۴) بَرّ کی جمع کیا ہوگی ؟

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلدُّرَّةُ

دُرٌّ ۔ موتی +
حُبُوْب ۔ دانے +
رَمْلِيَّه ۔ ریت کی طرح بہت باریک +
خَلَايَا ۔ جمع خَلِيَّه واحد +
دَبِق ۔ چسپندہ ۔ چمٹنے والا +
يَتَحَجَّرُ ۔ پتھر بن جاتا ہے +

شُطُوْط ۔ جمع شَطّ کی ۔ ساحل اور دریا کا کنارہ +
مَغَاصَات ۔ موتیوں کے نکالنے کی جگہ +
يَابَان ۔ جاپان +
لِيْرَه ۔ سونے کا سکّہ ہے +
نُحُوْر ۔ جمع نَحْر کی ۔ بمعنے گلا +

اَلدُّرُّ اَصْلُهٗ حُبُوْبٌ رَمْلِيَّةٌ دَقِيْقَةٌ ۔ اَوْ حَيَوَانَاتٌ صَغِيْرَةٌ جِدًّا تَدْخُلُ فِيْ خَلَايَا حَيَوَانٍ

بَحْرِيٍّ صَدَفِيٍّ۔ فَيُغَطِّيهَا الْحَيَوَانُ بِلُعَابٍ دَبِقٍ۔ يَجْمُدُ ثُمَّ يَتَحَجَّرُ وَ يَتَحَوَّلُ إِلَى دُرَرٍ وَ مَغَاصَاتُ اللُّؤْلُؤِ تُوجَدُ فِي الْخَلِيجِ الْفَارِسِيِّ وَ شُطُوطِ سِيلَانَ وَ يَابَانَ وَ خَلِيجِ الْمَكْسِيكِ۔ وَ أَفْضَلُ الدُّرَرِ أَكْبَرُهَا حَجْمًا وَ أَصْفَاهَا لَوْنًا۔ فَمِنْهَا الْأَبْيَضُ وَ الرَّمَادِيُّ وَ الْأَصْفَرُ وَ الْأَزْرَقُ۔ وَ الْأَسْوَدُ أَعْظَمُهَا قِيمَةً لِنُدْرَتِهِ۔ وَ قَدْ تَبْلُغُ قِيمَةُ الدُّرَّةِ الْوَاحِدَةِ أُلُوفًا مِنَ اللِّيرَاتِ۔ وَ الدُّرَرُ تُزَيِّنُ النُّحُورَ وَ الصُّدُورَ۔ وَ تَتَفَاخَرُ بِهَا الْمُلُوكُ وَ الْأُمَرَاءُ وَ تُشْتَرَى بِالْأَمْوَالِ الْكَثِيرَةِ۔ فَسُبْحَانَ الْمُبْدِعِ الْحَكِيمِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

موتی در اصل کیا چیز ہے ؟ یہ کس طرح پیدا ہوتا ہے ؟ کن کن مقامات میں پیدا

ہوتا ہے ؟ سب سے اچھا موتی کیسا ہوتا ہے ؟ موتی کس کس رنگ کا ہوتا ہے ؟ سب سے زیادہ قیمتی کس رنگ کا موتی ہوتا ہے ؟ ایک موتی کی قیمت زیادہ سے زیادہ کتنی ہوتی ہے؟ موتی کس کس کام آتا ہے ؟

سُوالاتِ گرامر

(۱) اَصْلُهُ کی ضمیر کا مرجع کیا ہے ؟
(۲) تَدْخُلُ کا فاعل کیا ہے ؟
(۳) یَتَحَجَّرُ کس باب میں سے ہے ؟
(۴) اَکْبَرُ کس قسم کا اسم ہے ؟

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلشِّتَاءُ

تَسَاقَطَتْ - گر پڑے +
ضَبَاب - کہر +
مُغَطَّاةٌ - پوشیدہ +
سَقَرْلَات - بانات +
بُكَر - جمع بُكْرَةٌ - صبح +
عَشِيَّات جمع عَشِيَّةٌ شام +
صَقِيع - یخ - پالا - کُہر +

ثُلُوج - جمع ثلج کی - بمعنے برف +
لَا تُسْتَشَافُ - نظر نہیں آتے +
هَوَامّ - حشرات - کیڑے مکوڑے +
مُلَاعَبَة - کھیلنا +
رَكْضُ الْخَيْلِ - گھوڑا دوڑانا +

جَاءَ الشِّتَاءُ فَبَرَدَ الْهَوَاءُ وَ انْجَمَدَ الْمَاءُ - وَطَالَ اللَّيْلُ وَ قَصُرَ النَّهَارُ - وَ تَسَاقَطَتْ

اَوْرَاقُ الْاَشْجَارِ - وَ امْتَلَأَ الْجَوُّ بِالضَّبَابِ -
وَ الشَّمْسُ مُغَطَّاةٌ بِالسَّحَابِ - وَ تَرَى النَّاسَ
يَلْبَسُوْنَ الصُّوْفَ وَ السَّقَرْلَاتَ - وَ يَصْطَلُوْنَ
النَّارَ بِالْبُكَرِ وَ الْعَشِيَّاتِ - وَ الْاَرْضُ مُبْيَضَّةٌ
بِالصَّقِيْعِ وَ الْجِبَالُ مُكَلَّلَةٌ بِالثُّلُوْجِ - وَ لَا
تُشَاهَدُ الْهَوَامُّ وَ الْحَشَرَاتُ - وَ الْحَقُّ اَنَّ
هٰذِهٖ اَيَّامُ الرِّيَاضَةِ وَ الْمُلَاعَبَةِ مَعَ الْاَقْرَانِ
وَ مَوَاقِيْتُ رَكْضِ الْخَيْلِ وَ الرِّهَانِ - وَ اَوْقَاتٌ
مُغْتَنَمَةٌ لِتَكْمِيْلِ الْمَضَامِيْنِ وَ الْفَوْزِ فِي
الْاِمْتِحَانِ - فَعَلَيْكُمْ بِالضَّبْطِ وَ الْحِفْظِ وَ
الْاِعَادَةِ وَ الْمَشْقِ وَ الْمُطَالَعَةِ وَ الْاِسْتِفَادَةِ -
وَ اِيَّاكُمْ وَ اِضَاعَةَ الْاَوْقَاتِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

جاڑے میں ہوا سرد ہو جاتی ہے - اور پانی
جم جاتا ہے ۔ درختوں کے پتے کیوں گر گئے

ہیں؟ بادلوں نے سورج چھپا دیا۔ بانات کے کپڑے گرم ہوتے ہیں۔ وہ اس وقت آگ سینک رہا ہے۔ پہاڑوں پر بہت برف پڑی ہے۔ یہ ورزش اور سیر و شکار کے دن ہیں۔ امتحان کی تیّاری کے لئے بھی یہی وقت ہے۔

سُوالاتِ گرامر

(۱) اِنْجَمَدَ کیا فعل ہے؟ اور کس باب سے۔

(۲) مُغَطَّاۃٌ کیا اسم ہے؟ اور کس طرح بنا؟

(۳) یَضْطَلُوْنَ کی اصلیّت کیا ہے؟

(۴) مَوَاقِیْتُ کس کی جمع ہے؟

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلْحُبَاحِبُ

دُوْدَۃ - کیڑا +
سِرَاجُ اللَّیْلِ - شب چراغ +
ذُبَابَۃُ النَّارِ - آگ کی مکھی - جگنو +
حَشَرَۃ - کیڑا مکوڑہ +
اَعْشَاش - گھونسلے - جمع عُشّ کی +

مُدَلَّاۃ - لٹکے ہوئے +
هَوَامّ - حشرات الارض - کیڑے مکوڑے +
تَارَۃً - کبھی +
اِنَارَۃ - روشن کرنا +
خَفَافِیْش - چمگادڑیں +
لَهِیْب - شعلہ +

هِیَ الدُّوْدَۃُ الْمَعْرُوْفَۃُ بِسِرَاجِ اللَّیْلِ - وَ يُقَالُ لَهَا ذُبَابَۃُ النَّارِ اَیْضًا - وَ هٰذِهِ الْحَشَرَۃُ رَأْسُهَا كَمِصْبَاحٍ مُجَوَّفٍ لَامِعٍ - يَسْتَطِيْعُ الْمُسَافِرُ اَنْ يَهْتَدِيَ لَيْلًا بِنُوْرِهَا - وَ لِهٰذَا يَلْقُطُوْنَ

بَعْضَهَا فِي أَمْرِيكَا - وَ يَرْبِطُونَهَا بَعْضًا - ثُمَّ يَرْفَعُونَهَا
أَمَامَهُمْ مِثْلَ الْمَشْعَلِ - وَ الضَّوْءُ يَنْشَأُ مِنْ
تَجْوِيفِ رَأْسِهَا - وَ لَا نُورَ فِي سَائِرِ جِسْمِهَا -
وَ فِي الْهِنْدِ طُيُورٌ[له] تَبْنِي أَعْشَاشًا مُدَلَّاةً
مِنَ الْأَشْجَارِ - تَرَاهَا بِاللَّيْلِ مُضِيئَةً بِتِلْكَ
الْهَوَامِّ - لِأَنَّ الطُّيُورَ تَأْتِي بِهَا لِيَسْتَضِيءَ بِنُورِهَا -
وَ ذٰلِكَ أَنَّهَا تَضَعُ فِي أَعْلَى الْعُشِّ قِطْعَةً صَغِيرَةً
مِنَ الطِّينِ - وَ تُلْصِقُ بِهَا ذُبَابَةَ النَّارِ - وَ تَارَةً
تَأْتِي بِثَلَاثِ ذُبَابَاتٍ أَوْ أَرْبَعٍ مَعًا - فَتُنِيرُ إِنَارَةً
عَظِيمَةً كَالْمَشْعَلِ - حَتَّى يُضِيءَ أَعْيُنُ الْخَفَافِيشِ
الطَّائِرَةِ مِنْ لَهِيبِهَا +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

جگنو کس جانور کا نام ہے؟ عربی میں اس
کے کیا کیا لقب ہیں؟ اس کی شہرت کس

له بیّے کی طرف اشارہ ہے +

باعث سے ہے؟ جگنو کے سر میں نور ہے۔ باقی بدن میں نہیں۔ ہندوستان کے بعض پرند جگنو کو اپنے گھونسلے میں رکھتے ہیں۔ وہ رات کو چراغ کی طرح روشن ہوتا ہے۔ جگنو ہندوستان اور امریکہ ہر دو میں ہوتے ہیں۔ چمگادڑ کو جگنو کی روشنی مضر ہے +

سوالاتِ گرمر

(۱) یُقَالُ کیا فعل ہے؟ کس سے بنا؟
(۲) مُدَلَّاۃ کیا اسم اور کس باب سے ہے؟
(۳) اَغْشَاش کا مفرد کیا ہے؟
(۴) خَفَافِیش کس کی جمع ہے؟

الدَّرْسُ السَّادِسُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلْاَمْثَالُ وَ الْحِكَمُ

مَخَافَةٌ - خوف - ڈر +
عَجَلَةٌ - شتابی - جلدی +
سَادَاتٌ - جمع سَادَةٌ - سردار +
وَیْلٌ - مصیبت - عذاب +

اَهْوَنُ - آسان +
غَشُوْمٌ - ظالم +
سَوْءٌ - بُرا +
رَطْبٌ - تازہ +
یَابِسٌ - خشک +
جَلِیْسٌ - ہمنشیں +

رَأْسُ الْحِكْمَةِ مَخَافَةُ اللّٰهِ تَعَالٰی - رُبَّ كَلِمَةٍ سَلَبَتْ نِعْمَةً - طُوْلُ التَّجَارِبِ زِیَادَةٌ فِی الْعَقْلِ - فِی الْعَجَلَةِ النَّدَامَةُ - وَ فِی التَّأَنِّیْ السَّلَامَةُ - اَلْمَرْءُ بِاَصْغَرَیْهِ - قَلْبِهٖ وَ لِسَانِهٖ -

مَنْ طَلَبَ شَيْئًا وَ جَدَّ ـ وَجَدَ ـ مَنْ كَتَمَ سِرَّهٗ
بَلَغَ مُرَادَهٗ ـ خَيْرُ النَّاسِ مَنْ يَنْفَعُ النَّاسَ ـ
عَادَاتُ السَّادَاتِ سَادَاتُ الْعَادَاتِ ـ
وَيْلٌ اَهْوَنُ مِنْ وَيْلَيْنِ ـ اَوَّلُ الْغَضَبِ جُنُوْنٌ ـ
وَ اٰخِرُهٗ نَدَمٌ ـ اَحْسِنْ اِنْ اَرَدْتَ اَنْ يُحْسَنَ
اِلَيْكَ ـ عِنْدَ الْاِمْتِحَانِ يُكْرَمُ الْمَرْءُ اَوْ
يُهَانُ ـ مَنْ لَمْ يَرْكَبِ الْاَهْوَالَ ـ لَمْ يَنَلِ
الرَّغَائِبَ ـ وَضْعُ الْاِحْسَانِ فِیْ غَيْرِ مَوْضِعِهٖ
ظُلْمٌ + مَنْ اَحَبَّ شَيْئًا اَكْثَرَ ذِكْرَهٗ ـ اِنْ
لَمْ يَكُنْ وِفَاقٌ ـ فَفِرَاقٌ ـ سُلْطَانٌ غَشُوْمٌ خَيْرٌ
مِنْ فِتْنَةٍ تَدُوْمُ ـ لَا تَكُنْ رُطَبًا فَتُعْصَرَ ـ وَ لَا
يَابِسًا فَتُكْسَرَ ـ وَحْدَةُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِنْ جَلِيْسِ
السُّوْءِ ـ فَخْرُ الْمَرْءِ بِفَضْلِهٖ اَوْلٰى مِنْ فَخْرِهٖ
بِاَصْلِهٖ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

بزرگوں کی عادتیں اچھی عادتیں ہوتی ہیں ۔
وہ بے موقع احسان کرتا ہے ۔ کیا انسان کا

تنہا رہنا اچھا ہے - ظالم بادشاہ سے بہتری کی اُمید نہ رکھ - وہ اپنی فضیلت پر فخر کرتا ہے نہ اصل پر - امتحان کے وقت اس شخص کی عزت کی جائیگی - وہ اپنا راز پوشیدہ نہیں رکھتا - اس لیئے مطلب کو نہیں پہنچتا - جلدی میں خیر نہیں - اور جھوٹ میں فائدہ نہیں +

سُوالاتِ گریمر

(۱) اَصْغَرِیَہ کی اصلیّت کیا ہے ؟
(۲) وَیْلَیْنِ کس قسم کا اسم ہے ؟
(۳) یُبْھَانُ کیسا فعل اور کیا صیغہ ہے ؟
(۴) لَمْ یَکُنْ اصل میں کیا تھا ؟

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَ الْعِشْرُوْنَ

اَلْفَرَسُ

فَرَس - گھوڑا - گھوڑی +
عَدْو - دوڑنا +
فَارِس - سوار +
کُرَۃٌ - گیند +
ظَبْی - ہرن +
اَفْرَاس - فَرَسٌ کی جمع +
مُفْدَاۃٌ جس پر کوئی چیز فدا کی جائے +
کَرُوْسَات - جمع کَرُوْسَه کی - بمعنے بگھی - گاڑی +
عَجَلَات معمولی گاڑیاں +
مَدَافِع - توپیں +
طِعَان - نیزہ بازی +
رِهَان گھڑدوڑ کی بازی +

اَلْفَرَسُ مِنْ اَحْسَنِ الْحَیَوَانَاتِ بَعْدَ الْاِنْسَانِ صُوْرَۃً وَ اَشَدِّ الدَّوَابِّ عَدْوًا وَ ذَکَاءً - وَ لَهٗ خِصَالٌ حَمِیْدَۃٌ وَ اَخْلَاقٌ مَرْضِیَّةٌ -

مِنْ ذٰلِكَ حُسْنُ صُوْرَتِهٖ وَ تَنَاسُبُ اَعْضَائِهٖ۔
وَ صَفَاءُ لَوْنِهٖ وَ سُرْعَةُ عَدْوِهٖ وَ حُسْنُ
طَاعَتِهٖ لِفَارِسِهٖ۔ كَيْفَ صَرَفَهٗ اِنْقَادَ لَهٗ۔ وَ
مِنْهَا مَا يَلْعَبُ الْفَارِسُ عَلٰى ظَهْرِهٖ بِالْكُرَةِ۔
فَلَا يَحْتَاجُ الْفَارِسُ اَنْ يَصْرِفَهٗ۔ بَلْ عَيْنُهٗ
اِلَى الْكُرَةِ۔ كُلَّمَا رَاٰى الْكُرَةَ يَعْدُوْ خَلْفَهَا۔ وَ
مِنَ الْفَرَسِ مَا يَعْرِفُ صَاحِبَهٗ۔ فَلَا يُمَكِّنُ
غَيْرَهٗ مِنْ رُكُوْبِهٖ ۔ وَ مِنَ الْخَيْلِ مَا يَلْحَقُ
الظَّبْىَ حَتّٰى يَضْرِبَ رَاكِبُهُ الظَّبْىَ بِالسَّيْفِ۔
وَ اَحْسَنُ الْاَفْرَاسِ مَا يُؤْتٰى بِهَا مِنْ بِلَادِ
الْعَرَبِ۔ وَ هِىَ مُفَدَّاةٌ مُكَرَّمَةٌ لَدَيْهِمْ۔
وَ الْفَرَسُ نَافِعٌ لِجَرِّ الْكَرُوْسَاتِ وَ عَجَلَاتِ
الْمَدَافِعِ۔ وَ لَا شَيْءَ مِثْلَهٗ لِلطِّعَانِ وَ الرِّهَانِ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:۔

گھوڑا کیسا جانور ہے؟ اس کی کیسی عادتیں

ہیں ؟ اس کی کوئی خوبی بیان کرو - گھوڑا اپنے مالک کو اچھی طرح جانتا ہے۔ ہندوستان میں گھوڑے گاڑیاں کھینچتے ہیں - نیزہ بازی اور گھڑ دوڑ کے لئے گھوڑا بہت مفید ہے - اچھے گھوڑے کس ملک کے ہوتے ہیں ؟ گھوڑا ہرن کے شکار میں بہت مدد دیتا ہے۔

سُوالاتِ گرامر

(۱) آشَدُّ کس قسم کا اسم ہے ؟

(۲) یُوْتَیٰ کیا صیغہ ہے ؟

(۳) عَجَلَات کس کی جمع ہے ؟

(۴) اِنْقَادَ کیا فعل اور کس باب سے ہے ؟

اَلدَّرْسُ الثَّامِنُ وَ الْعِشْرُوْنَ

مَكَّةُ الْمُعَظَّمَةُ

ذَاتُ - مؤنث ہے ذُو کی ۔
بَیْتُ اللّٰہِ - خدا کی عبادت کا مقام ۔
ذَبِیْحُ اللّٰہِ - حضرت اسمٰعیل کا لقب ہے ۔
بَکَّۃُ - مکہ کا اصلی نام ہے ۔

تَلَّتَانِ - دو ٹیلے ہیں ۔
مَرْوَۃُ اور صَفَا دو پہاڑیاں ہیں ۔
اَسْلَافُ - باپ دادے ۔
حَارَاتُ - محلے ۔
مَاْهُوْلَةٌ - جس میں لوگ بستے ہیں ۔
مَدَافِعُ - توپیں ۔

زُوَّارُ - زیارت کرنے والے ۔

مَكَّةُ الْمُعَظَّمَةُ زَادَهَا اللّٰهُ شَرَفًا - بَلْدَةٌ قَدِيْمَةٌ مِنْ بِلَادِ الْعَرَبِ ذَاتُ خَيْرَاتٍ وَ بَرَكَاتٍ كَثِيْرَةٍ - تُسَمّٰى لِقِدَامَتِهَا اُمَّ الْبِلَادِ -

فِيهَا بَيْتُ اللهِ الشَّرِيفُ - بَنَاهُ سَيِّدُنَا إِبْرَاهِيمُ
الْخَلِيلُ - وَ ابْنُهُ إِسْمٰعِيلُ ذَبِيحُ اللهِ - وَ هُوَ
الْمُرَادُ بِقَوْلِهِ تَعَالٰى عَزَّ وَ جَلَّ - إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ
وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَ هُدًى
لِلْعٰلَمِينَ - يَعْنِي الْكَعْبَةَ قِبْلَةَ أَهْلِ الْإِسْلَامِ
وَ مَقْصَدَ زُوَّارِ الْعَالَمِ وَ الْحُجَّاجِ - فِيهِ مَقَامُ
إِبْرَاهِيمَ - وَ مَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا - وَ بِقُرْبِهِ الْمَرْوَةُ
وَ الصَّفَا الثَّنِيَّتَانِ اللَّتَانِ هُمَا مِنْ شَعَائِرِ اللهِ -
وَ هِيَ مَوْلِدُ رَسُولِ اللهِ وَ أَصْحَابِهِ الْكِبَارِ -
وَ أَسْلَافِهِ الْكِرَامِ وَ آلِ بَيْتِهِ الْأَطْهَارِ - بَلْدَةٌ
طَيِّبَةٌ كَرِيمَةٌ - تُجْلَبُ إِلَيْهَا أَنْوَاعُ الثَّمَرَاتِ -
فِيهَا حَارَاتٌ عَدِيدَةٌ مَا هُولَةٌ بِأَقْوَامٍ شَتّٰى -
مِنَ الْعَرَبِ وَ الْأَتْرَاكِ وَ الْهِنْدِيِّينَ - وَ
الْأَفَاغِنَةِ وَ الشَّامِيِّينَ وَ غَيْرِهِمْ - وَ لَهَا
حِصْنٌ حَصِينٌ مُشْرِفٌ - بِهَا الْمَدَافِعُ وَ الْعَسَاكِرُ
السُّلْطَانِيَّةُ - وَ أَمِيرُهَا الشَّرِيفُ +

وَ فِی اَعْمَاقِهِ جِبَالٌ وَ اَوْدِیَةٌ - وَ وُعُورٌ وَ سُهُولٌ
وَ اِکَامٌ - وَ حَشَائِشُ جَمِیلَةٌ وَ نَبَاتَاتٌ
غَرِیبَةٌ - وَ لِلْبَحْرِ اَلْوَانٌ مُخْتَلِفَةٌ - مِنْهَا
الْاَزْرَقُ وَ الْاَحْمَرُ وَ الْاَسْوَدُ وَ غَیْرُهَا - وَ
مِیَاهُهُ اُجَاجٌ وَ اَثْقَلُ مِنَ الْمِیَاهِ الْعَذْبَةِ -
وَ مُلُوحَتُهُ عِنْدَ الْقُطْبَیْنِ اَقَلُّ مِمَّا عِنْدَ
خَطِّ الْاِسْتِوَاءِ - وَ لَهُ حَرَکَةٌ لَا تَسْکُنُ عَلَی
مَرِّ الْاَیَّامِ - وَ لَهُ مَدٌّ وَ جَزْرٌ - اَیْ اِمْتِدَادُ
مَائِهِ اِلَی الْبَرِّ وَ اِنْحِسَارُهُ عَنْهُ - وَ بِهِ الْمَرْجَانُ
وَ الْاَصْدَافُ اللُّؤْلُؤُ وَ الْحَلَزُونَاتُ - وَ الْاَسْمَاکُ
الطَّیَّارَةُ الَّتِی لَهَا زَعَانِفُ کَاَجْنِحَةِ الطَّیْرِ -
وَ مِنْ عَجَائِبِهِ الْبَالُ - وَ هُوَ حُوتٌ عَظِیمٌ
طُولُهُ مِنْ سِتِّینَ اِلَی سَبْعِینَ قَدَمًا - وَ
عَرْضُهُ مِنْ ثَلَاثِینَ قَدَمًا اِلَی اَرْبَعِینَ - وَ
یُقَالُ هُوَ اَکْبَرُ مَخْلُوقٍ فِی اَرْضِنَا - وَ قَدْ یَلْعَبُ
[illegible] الْبَحْرِ اِذَا [illegible] اَمْثَالِ [illegible] +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

سمندر زمین کے کتنے حصّوں پر حاوی ہے؟ سمندر کے اندر کیا کیا جگہیں ہیں؟ اس کے کیا کیا رنگ ہیں؟ اس کے پانی کا کیا ذائقہ ہے؟ جوار بھاٹا کیا ہے؟ سمندر کے عجائبات میں سے دو تین کا نام لو۔ سب سے بڑا جانور سمندر میں کونسا ہے؟ سمندر کی گہرائی زیادہ سے زیادہ کتنی ہے؟

سُوالاتِ گرمر

(۱) اَزْرَق کس قسم کا اسم ہے؟

(۲) قُطْبَیْنِ واحد ہے یا تثنیہ یا جمع +

(۳) مِیَاہ کا مفرد کیا ہے؟

(۴) طَیَّارَۃ کس قسم کا اسم ہے؟

اَلدَّرْسُ الثَّلٰثُوْنَ

اَلْعَيْنُ

يُمْنٰى - دائیں ✦
يُسْرٰى - بائیں ✦
بَصَارَةٌ - بینائی ✦
اَرَضِيْنَ - زمینیں ✦
مُكَوَّنَاتٌ - موجودات ✦
كَائِنَاتٌ - موجودات ✦
اَعْوَرُ - کانا ✦
اَحْوَلُ - بھینگا ✦
اَعْمٰى - اندھا ✦

بَصِيْرَةٌ - دل کی روشنی ✦
كَمَا هِيَ - جیسی کہ وہ ہیں ✦
لَمْ يَعْتَبِرْ - اس نے عبرت حاصل نہ کی ✦
هٰذِهٖ - اسم اشارہ واحد مؤنث - یہاں مراد دنیا ✦

خَلَقَ اللهُ لَنَا عَيْنَيْنِ - يُمْنٰى وَ يُسْرٰى - وَ اَعْطَاهُمَا نُوْرَ الْبَصَارَةِ وَ الْقُوَّةَ الْبَاصِرَةَ - نَرٰى بِهِمَا الْاَشْيَاءَ وَ نَحْتَظُّ بِكَيْفِيَّاتِهَا - وَ

مَحَاسِنِهَا وَ نُمَيِّزَ بَيْنَ اَشْكَالِهَا وَ اَلْوَانِهَا۔
وَ نُشَاهِدَ مَنَاظِرَ قُدْرَتِهِ الْكَامِلَةِ وَ مَظَاهِرَ
حِكْمَتِهِ الْبَالِغَةِ فِى السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِيْنَ۔
مِنَ الْكَوَاكِبِ وَ الْاَجْرَامِ وَ مُكَوَّنَاتِ الْجَوِّ۔
وَ كَائِنَاتِ الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ۔ فَنَشْكُرُهٗ وَ نَعْتَرِفُ
لَهٗ وَ نَقُوْلُ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هٰذَا بَاطِلًا۔
وَ الْاَعْوَرُ لَا يَرٰى اِلَّا بِوَاحِدَةٍ۔ وَ الْاَحْوَلُ
يَرَى الْوَاحِدَ اِثْنَيْنِ۔ وَ الْاَعْمٰى لَا يَرٰى
اَصْلًا لِفُقْدَانِ الْبَصَارَةِ۔ فَاعْتَبِرُوْا يَا
اُولِى الْاَبْصَارِ۔ وَ اشْكُرُوْا لِلّٰهِ تَعَالٰى۔ وَ
اسْئَلُوْهُ اَنْ يُرِيَكُمُ الْاَشْيَاءَ كَمَا هِىَ۔ وَ
يُنَوِّرَ قُلُوْبَكُمْ بِنُوْرِ الْبَصِيْرَةِ۔ لِاَنَّ مَنْ رَاٰى
وَ لَمْ يَعْتَبِرْ فَهُوَ كَالْاَعْمٰى۔ وَ مَنْ كَانَ فِىْ
هٰذِهٖ اَعْمٰى فَهُوَ فِى الْاٰخِرَةِ اَعْمٰى +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:۔

ہماری کتنی آنکھیں ہیں؟ دیکھنے کی قوت

کو کیا کہتے ہیں ؟ آنکھوں سے کیا فائدہ ہے ؟
اندھا کیوں نہیں دیکھ سکتا ؟ بھینگا کیا دیکھتا
ہے ؟ کانا کونسا شخص ہوتا ہے ؟ دِل کی روشنی
بڑی نعمت ہے - کیا جو یہاں اندھا ہے - وہ
قیامت میں بھی اندھا ہوگا ؟

سُوالاتِ گریمر

(۱) عَیْنَیْنِ کیسا اسم ہے ؟
(۲) یُمْنٰی مذکر ہے یا مؤنث ؟
(۳) اَرْضِیْنَ کا مفرد کیا ہے ؟
(۴) اَعْوَر کی جمع کیا ہے ؟

اَلدَّرْسُ الْحَادِیْ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلدِّیْکُ وَ الصَّقْرُ

اِصْطَحَبَ - اکٹھا رہا - یار و موافق ہُوا +
دِیْکٌ - مُرغا +
صَقْرٌ - چرغ - ایک شکاری پرندہ ہے +
مَعَاشِر - گروہ - فرقے - جمع مَعْشَر کی +
مَطْعَم وَ مَشْرَب کھانا و پینا +

سَلْخ - کھال اُتارنا +
اَعْنَاق - جمع عُنُق - بمعنے گردن +
تُقْلَوْن - مشتق ہے قَلْیٌ سے - بمعنے بھوننا +
قُدُوْر - جمع ہے قِدْر کی - بمعنے ہانڈی +
بَوَار - ہلاکت +

اِصْطَحَبَ دِیْکٌ وَ صَقْرٌ مُدَّةً - فَفِیْ بَعْضِ الْاَیَّامِ - قَالَ الصَّقْرُ لِلدِّیْکِ - اِنِّیْ مَا رَاَیْتُ اَقَلَّ وَفَاءً وَ لَا اَضْیَعَ لِحُقُوْقِ الصُّحْبَةِ مِنْکُمْ یَا

مَعَاشِرَ الدِّيَكَةِ ؟ فَقَالَ الدِّيكُ . مَا الَّذِى أَنْكَرْتَهُ مِنَّا ؟ قَالَ لِأَنِّى أَرَى النَّاسَ يُكْرِمُونَكُمْ . وَ يُحْسِنُونَ إِلَيْكُمْ فِى الْمَطْعَمِ وَ الْمَشْرَبِ . وَ أَنْتُمْ تَفِرُّونَ مِنْهُمْ وَ تَنْفِرُونَ مِنْ قُرْبِهِمْ . وَ هُمْ يَأْخُذُونَ الْوَاحِدَ مِنَّا . فَيُعَدِّبُونَهُ وَ يَخِيطُونَ عَيْنَيْهِ . وَ يَمْنَعُونَهُ الطَّعَامَ وَ الشَّرَابَ . ثُمَّ يُرْسِلُونَهُ إِلَى حَيْثُ لَا يَبْقَى لَهُمْ إِلَيْهِ وُصُولٌ . ثُمَّ يَدْعُونَهُ إِلَيْهِمْ فَيَأْتِى مُسْرِعًا . وَ يَقْتَنِصُ الصَّيْدَ وَ الطَّيْرَ لَهُمْ . فَقَالَ الدِّيكُ . يَا أَيُّهَا الصَّقْرُ ! لَوْ عَايَنْتَ مِنْ جِنْسِكَ جَمَاعَةً فِى كُلِّ يَوْمٍ تُسْلَخُ جُلُودُهُمْ وَ تُقْطَعُ أَعْنَاقُهُمْ وَ تُقْلَوْنَ عَلَى النَّارِ وَ تُطْبَخُونَ فِى الْقُدُورِ . لَفَرَرْتَ مِنْهُمْ أَشَدَّ الْفِرَارِ . وَ عَلِمْتَ أَنَّ السَّلَامَةَ فِى الْبُعْدِ عَنْهُمْ . فَعَرَفَ الصَّقْرُ صِدْقَ كَلَامِهِ . وَ امْتَنَعَ عَنْ مَلَامِهِ +

اَلْعِبْرَةُ

اَلْإِحْسَانُ الَّذِى يُفْضِى إِلَى الْبَوَارِ . يُوجِبُ الْوَحْشَةَ وَ الْفِرَارَ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

مرغا اور چرغ دونو پرندے کی قسم میں سے ہیں۔ وہ کھانے پینے میں تجھ پر مہربانی کرتے ہیں تم کیوں اُن سے بھاگتے اور نفرت کرتے ہو؟ وہ ہمیں ستاتے ہیں۔ اور ہماری آنکھیں سیتے ہیں۔ وہ ہماری کھال اُتارتے ہیں۔ وہ اُنہیں ہانڈیوں میں پکاتے ہیں۔ اگر تو یہ جانتا۔ تو اُن سے ضرور بھاگ جاتا۔ جب تو نے میری بات سُن لی۔ تو اب مجھے ملامت نہ کر۔

سُوالاتِ گرامر

(۱) اِصْطَعَبَ۔ کیا فعل ہے اور کس مصدر سے؟

(۲) عَايَنْتَ کیا صیغہ ہے اور کس باب سے؟

(۳) عَيْنَيْهِ کس کس جُزو سے مرکّب ہے؟

(۴) قُدُوْد کس کی جمع ہے؟

اَلدَّرْسُ الثَّانِیْ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَللِّسَانُ

اٰذَان - جمع اُذُن بمعنے کان +

اَصَابِع - جمع اِصْبَع - انگلیاں +

فَوَاکِہ - میوے - جمع فَاکِھَہ +

اِحْتِفَاظ - حفظ اُٹھانا +

مِنْ ثَمَّ - اس لئے +

اَخْرَس - گونگا +

فَحْشَاء - گالی گلوج +

قِ - بچ - امر ہے - وَقٰی سے +

فَا - مُنہ - فَمٌ کا بگڑا ہُوا ہے +

حِرِّیْف - تیز +

عَفِص - کسیلا +

اَللِّسَانُ لِلنُّطْقِ وَ الْبَیَانِ - بِہٖ نَنْطِقُ وَ نَتَکَلَّمُ - وَ کَمَا نَحْنُ نَسْمَعُ بِالْاٰذَانِ - وَ نَشُمُّ بِالْاَنْفِ - وَ نَرٰی بِالْعَیْنَیْنِ - وَ نَلْمَسُ بِالْاَصَابِعِ - هٰکَذَا نَذُوْقُ بِاللِّسَانِ - لِاَنَّ فِیْهِ حَاسَّةً نُسَمّٰی

ذَائِقَةٌ بِهَا نُحِسُّ لَذَّةَ الْمَذُوقَاتِ مِنَ الْأَطْعِمَةِ
وَ الْأَشْرِبَةِ وَ الْفَوَاكِهِ وَ غَيْرِهَا - بِأَنَّ هٰذَا
حُلْوٌ أَوْ مُرٌّ أَوْ حَامِضٌ أَوْ حِرِّيفٌ أَوْ عَفِصٌ
أَوْ غَيْرُ ذٰلِكَ - فَلَوْلَاهُ لَمَا حَسَسْنَاهُ بِلَذَّةٍ - وَ
مَا احْتَظَظْنَا بِنِعْمَةٍ - وَ هٰكَذَا لَمْ نَقْدِرْ
بِتَبْيِينِ ضَمَائِرِنَا وَ كَشْفِ أَسْرَارِنَا أَصْلًا -
نَكَاتُهُ مِفْتَاحُ كُنُوزِ الْأَسْرَارِ وَ تَرْجُمَانُ
الْقَلْبِ - وَ وَسِيلَةُ تَفْهِيمِ الْمَطَالِبِ وَ فَهْمِ
الْمَقَاصِدِ وَ بِالنُّطْقِ شَرَفُ الْإِنْسَانِ عَلَى سَائِرِ
الْحَيَوَانَاتِ - وَ مِنْ ثَمَّ قِيلَ - اَلْمَرْءُ بِأَصْغَرَيْهِ
قَلْبِهِ وَ لِسَانِهِ - فَلِذٰلِكَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَسْتَعْمِلَهُ
فِي الْخَيْرِ لَا فِي الشَّرِّ - وَ نَشْكُرَ بِهِ رَبَّنَا وَ نُظْهِرَ
بِهِ الصِّدْقَ وَ نَقُولَ بِهِ الْحَقَّ لِأَنَّ مَنْ سَكَتَ
عَنِ الْحَقِّ - فَهُوَ شَيْطَانٌ أَخْرَسُ - وَ لَا نَتَكَلَّمَ
بِالْكِذْبِ وَ الزُّورِ وَ الشِّرْكِ وَ الشَّتْمِ وَ
الْفَحْشَاءِ - وَ لَا نُؤْلِمَ بِهِ أَحَدًا - لِأَنَّ جِرَاحَاتِ
اللِّسَانِ أَشَدُّ مِنْ جِرَاحَاتِ السِّنَانِ - وَ لِذَا
قِيلَ - قِ فَاكَ لِكَيْ لَا يُضْرَبَ قَفَاكَ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

زبان کیا کام کرتی ہے ؟ ہم کاہے سے سونگھتے ہیں ؟ ہمیں اشیا کی لذّت کیونکر معلوم ہوتی ہے ؟ انسان کیوں اشرف المخلوقات ہے ؟ گونگا شیطان کون ہوتا ہے ؟ اگر زبان نہ ہوتی - تو کیا ہوتا ؟ جھوٹ اور بہتان سے پرہیز کرنا چاہیئے ۔ طعاموں اور میووں کے کیا کیا ذائقے ہیں ؟

سوالاتِ گرامر

(۱) نَتَنَمُّ کیا فعل اور کیا صیغہ ہے ؟

(۲) عَیْنَیْنِ کیسا اسم ہے ؟

(۳) اَصَابِعَ اور فَاکِهَةٌ کے مفرد اور جمع کے صیغے بتاؤ ۔

(۴) اَصْغَرَیْهِ کی اصلیت کیا ہے ؟ اس میں کیا قاعدہ جاری ہُوا ؟

اَلدَّرْسُ الثَّالِثُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلْبَدَوِيُّوْنَ

بَدْو ۔ صحرا ۔ بیابان +
بَدَوِیّ ۔ صحرا نشین +
قُطَّانُ الصَّحَارِیْ ۔ صحرائی لوگ +
وَبَر ۔ اونٹ کی پشم +
اَخْبِیَۃٌ ۔ خِبَاء کی جمع ہے ۔ بدّوؤں کی چھولداریاں +
غَنَم ۔ بھیڑ بکریاں ۔ اس کا واحد شَاۃ مِنْ غَیْرِ لَفْظِہٖ ہے ۔

اس کا استعمال مذکر و مؤنث ہر دو کے لئے ہوتا ہے +
یَنْتَجِعُوْنَ ۔ گھاس اور پانی کی تلاش میں پھرتے ہیں +
کَلَأ ۔ عُشْب ۔ گھاس +
اَعْرَاب ۔ بدو لوگ ۔ اس کا واحد اَعْرَابِیْ ہے +

هُمْ اَهْلُ الْبَدْوِ وَ قُطَّانُ الصَّحَارِیْ ۔

وَ فِي الْحَدِيثِ لَا يَجُوزُ شَهَادَةُ بَدَوِيٍّ عَلَى صَاحِبِ قَرْيَةٍ - وَ يُقَالُ لَهُمْ أَهْلُ الْوَبَرِ أَيْضًا لِأَنَّهُمْ يَسْكُنُونَ الْأَخْبِيَةَ الْمَعْمُولَةَ مِنَ الْأَوْبَارِ يَعِيشُونَ بِأَلْبَانِ الْإِبِلِ وَ لُحُومِهَا - وَ يَرْعَوْنَ الْغَنَمَ وَ الشَّاةَ يَنْتَجِعُونَ مَنَابِتَ الْكَلَإِ وَ يَرْتَادُونَ مَوَاقِعَ الْقَطْرِ - فَيَجْتَمِعُونَ هُنَالِكَ - مَا سَاعَدَهُمُ الْخِصْبُ - وَ أَمْكَنَهُمُ الرَّعْيُ - ثُمَّ يَتَوَجَّهُونَ لِطَلَبِ الْعُشْبِ وَ ابْتِغَاءِ الْمِيَاهِ - فَلَا يَزَالُونَ فِي حِلٍّ وَ تَرْحَالٍ فِي الصَّيْفِ - وَ الرَّبِيعِ - فَإِذَا جَاءَ الشِّتَاءُ - انْكَمَشُوا إِلَى أَرْيَافِ الْعِرَاقِ وَ أَطْرَافِ الشَّامِ - وَ كَانَ لَهُمْ فِي الْجَاهِلِيَّةِ أَدْيَانٌ مُخْتَلِفَةٌ - وَ لِذَا قَالَ اللّٰهُ تَعَالَى - اَلْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَ نِفَاقًا - وَ أَكْثَرُهُمْ قُطَّاعُ الطَّرِيقِ - يَقْتُلُونَ الْحُجَّاجَ - وَ يَسْلُبُونَ أَمْوَالَهُمْ - وَ لٰكِنْ إِذَا نَزَلَ عِنْدَهُمْ غَرِيبٌ - أَكْرَمُوا مَثْوَاهُ - وَ أَطْعَمُوهُ كَثِيرًا مِنَ التَّمْرِ وَ لَحْمِ الضَّأْنِ - وَ لَمَّا أَرَادَ النُّهُوضَ - أَخَذُوا كُلَّمَا كَانَ عِنْدَهُ - وَ هٰؤُلَاءِ كُلُّهُمْ تَحْتَ إِدَارَةِ شَرِيفِ مَكَّةَ +

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو:-

بدو کون لوگ ہیں؟ اُن کی زندگی کیسی بسر ہوتی ہے؟ اُن کے مسکن کس قسم کے ہُوا کرتے ہیں؟ اُن کا گزارا کن اشیا پر ہوتا ہے؟ اسلام سے پہلے اُن کا کیا مذہب تھا؟ یہ حاجیوں کے ساتھ کیسا سلوک کرتے ہیں؟ کیا یہ مہمان نواز بھی ہوتے ہیں؟ کیا یہ کسی کے تابع اور ماتحت ہیں؟

سُوالاتِ گرامر

(۱) اَعْرَاب کا مفرد کیا ہے؟

(۲) مَشَاۃ مذکّر ہے یا مؤنّث؟

(۳) اِنْكَمَشُوْا کیا صیغہ اور کس باب سے ہے؟

(۴) هٰؤُلَاءِ کیسا اسم ہے؟

اَلدَّرْسُ الرَّابِعُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلسُّلْطَانُ مَحْمُوْدُ الْغَزْنَوِیُّ

غَزَوَات - دین کے دشمنوں کے ساتھ لڑائیاں +

مَغَازِیْ - غازیوں کے مناقب +

شَنُّ الْغَارَات - تاخت و غارت +

سَبَایَا - جمع سَبِیَّۃ کی بردے - جو لوگ غنیم کے شکار ہو کر قید کئے جاتے ہیں +

غَزْنَہ - غزنی +

زَاوُل - غزنی کا قدیم نام ہے +

شُعُوْب - قبیلے - جمع ہے شَعْب کی +

اُمَم - جمع اُمَّۃ کی - گروہ - قوم +

تَبَلْبُلُ الْاَلْسِنَۃِ سے مراد زبانوں کی لغزش ہے +

بُسْتَا - ایک شہر ہے افغانستان میں +

هُوَ السُّلْطَانُ الْغَازِیْ - صَاحِبُ الْغَزَوَاتِ

الكثيرة و المغازي - امين الدولة و يمين
الملة من اعاظم ملوك خراسان - تسلط
بعد وفات ابيه على بلاد افغان - و سعى
في توسيع مملكته - ففتح البلاد و قهر
العباد - و تملك الهند و السند - و استأصل
راية جيبال و انندبال و شن الغارات
على گجرات و سومنات - و كسر الاصنام
و اسلم على يده كثير من الاقوام - و رجع
بالغنائم و السبايا الى غزنة - و ملأها من
عجائب الدنيا و نفائسها - فكانما صار زاول
في عهده مثل بابل لاجتماع الشعوب و
الامم فيها - و لتبلبل الالسنة بها - و
امر ببناء منارة عالية في غزنة . و قنطرة
كبيرة في بست - و كان الملك اياز نائبها له
بلاهور - و بها مرقده الموجود الى الآن -
في محلة رنگ محل - و زرته مرارا - و كان نظم
شاهنامه في عهده - اعتنى به فردوسي
الطوسي - و كان من فصحاء دولته ابو نصر
العتبي صاحب التاريخ اليميني .

اَلْمَشْق

ترجمہ کرو:-

وہ خراسان کے بادشاہوں میں سے سب سے بڑا تھا - اُس نے اپنی مملکت کے وسیع کرنے میں بہت کوشش کی - اُس نے ہندوستان پر بہت دھاوے کئے - یہاں سے بہت لوگ قید کر کے غزنی لے گیا - ملک ایاز اس کی طرف سے لاہور کا نائب تھا - محمود کے عہد کے مشاہیر میں سے ایک فردوسی تھا - جس نے شاہنامہ کی مشہور کتاب لکھی - تاریخ یمینی کا مصنّف بھی اس کے عہد میں تھا - محمود کے وقت غزنی میں بڑی رونق تھی ۔

سُوالاتِ گرامر

(۱) مَغَازِیْ کس کی جمع ہے ؟

(۲) مَنَارَۃ کس قسم کا اسم ہے ؟

(۳) تَمَائِم اور سَبَایَا کے مفرد بتاؤ ۔

(۴) اِغْتَنَی کیا فعل ہے اور کس باب سے ؟

اَلدَّرْسُ الْخَامِسُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلنَّخْلُ

نَخْل - کھجور کا درخت +
عَمَّات - جمع عَمَّۃ
پھوپھی +
اِنَاث - جمع اُنثیٰ کی
بمعنے مادہ +
لَقَاح - گربھ کیسر پہنچانا -
پوختہ دینا +
طَلْع - کھجور کا شگوفہ +
لِیف - کھجور کا پوست +
نَوٰی - گٹھلیاں -
نَوَاۃ کی جمع ہے +
تَمَر - خشک کھجور
(سوکھا پھل) +
عِذْق - کھجور کا گچھا -
(خوشۂ خرما) +
بُسْرَہ - کھجور کا کچا
پھل +
مَضْغ - چبانا +
نَقْع - بھگونا +
حَلِیْب - تازہ دودھ +

قِیْلَ ہِیَ اَوَّلُ شَجَرَۃٍ اِسْتَقَرَّتْ عَلٰی وَجْہِ الْاَرْضِ - وَ اِنَّہَا تُشْبِہُ الْاِنْسَانَ مِنْ حَیْثُ اِسْتِقَامَۃِ قَدِّہَا - وَ اِمْتِیَازِ ذَکَرِہَا مِنْ بَیْنِ

الإناث واختصاصها باللقاح ـ ولطلعها غلافٌ
كالمشيمة التي يكون الولد فيها ـ وعليها
ليفٌ كشعر الإنسان ـ وإذا دام شربها
بالماء العذب تغيّرت ـ وإذا سُقيت الماء
المالح أو طُرح الملح في أصولها حسن
ثمرها ـ ومن عجائب أمرها ـ أنك إذا أخذت
نوى تمرٍ من نخلةٍ واحدةٍ ـ وزرعت منها
ألف نخلةٍ جاءت كلُّ نخلةٍ منها لا تشبه
الأخرى ـ وقد تكون في عِذقٍ واحدٍ بُسرةٌ
صفراءُ وبُسرةٌ حمراءُ ـ ومن خواص النخل
أنّ مضغ خوصها يقطع رائحة الثوم ـ وبعض
النخل يُخرج الطلع في السنة مرّتين ـ والتمر
يُقوّي الإنسان جدًّا إذا نُقع في اللبن
الحليب وأُكل *

المشق

ترجمہ کرو:-

کونسا درخت سب سے پہلے سطح زمین پر

نمودار ہوا؟ کھجور کس کس بات میں انسان کے مشابہ ہے؟ کھجور میٹھے پانی سے خراب ہو جاتی ہے + کھاری پانی سے کھجور کے پھل پر کیا اثر ہوتا ہے؟ ایک ہی کھجور کی گٹھلیوں سے مختلف قسم کے درخت پیدا ہوتے ہیں + کھجور دود میں بھگو کر کھائی جائے۔ تو کیا اثر کرتی ہے؟ کھجور کے درخت اور اُس کے تازے پھل کو کیا کہتے ہیں؟

سُوالاتِ گرامر

(۱) قَالَ اور قِیْلَ کیا صیغے ہیں؟ اور کس طرح بنے؟

(۲) اَلَّتِیْ کیسا اسم ہے؟ اور مذکر کے لئے ہے یا مؤنث کے لئے؟

(۳) حَسُنَ کیا فعل ہے اور کس باب سے؟

(۴) اُخریٰ کس کی مؤنث ہے؟

اَلدَّرْسُ السَّادِسُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلْهِنْدُ

شَامِخَةٌ - بلند +	مَوْز - کیلا +
مَثْلُوجَةٌ - برفانی +	لِيْتْشِيْ - لیچی +
مَرَاسِيْ - جمع مَرْسیٰ کی بمعنے بندرگاہ +	تَنْبُوْل - پان +
وُلَاةٌ - جمع وَالِيْ کی +	بَهَقْ - سُرخ داغ +
تَكَاكِرَةٌ - جمع ٹھاکر کی +	بَرَص - پُھلبہری +
اِسْتِظْلَال - زیر سایہ رہنا +	تَرْمِيْس - گیندا +
اِنْكَلْتَرَا - انگلستان +	يَاقُوْت - چُونی +
اُمَم - جمع اُمَّةٌ کی +	اَلْمَاس - ہیرا +
فَرَادِيْس - فِرْدَوْس کی جمع +	صَوْمَعَةٌ - منارہ - برج +
عَنْبَه - انبہ - آم +	صَوْمَعَةُ دِهْلِي سے مراد قُطب صاحب کی لاٹھ ہے +

اَلْهِنْدُ اِقْلِيْمٌ عَظِيْمٌ - وَ مَمْلَكَةٌ وَسِيْعَةٌ -

شِمَالُهَا جِبَالٌ شَامِخَةٌ مُثْلُوجَةٌ - وَ سَائِرُ أَطْرَافِهَا
بَحْرٌ عَلَى سَوَاحِلِهَا بِلَادٌ مَعْمُورَةٌ - وَ مَرَاسِي
مَشْهُورَةٌ لِلتِّجَارَةِ - وَ بِهَا وِلَايَاتٌ عَظِيمَةٌ لَهَا
وُلَاةٌ وَ تَكَاكِرَةٌ وَ مُلُوكٌ - كُلُّهُمْ مُسْتَظِلُّونَ
بِدَوْلَةِ الْبَرْطَانِيَّةِ الْعَلِيَّةِ - وَ تَبْصُرُهَا الْيَوْمَ
الْمَلِكُ الْمُعَظَّمُ جَارِجُ الْخَامِسُ ذُو الْقَرْنِ الْعَالِمِ
وَارِثُ سَرِيرِ إِنْكِلْتَرَا - وَ بِهَا أَمْصَارٌ عَدِيدَةٌ -
وَ أُمَمٌ مُتَنَوِّعَةٌ - وَ أَنْهَارٌ جَارِيَةٌ - وَ جَنَّاتٌ
وَ فَرَادِيسُ - إِحْدَاهَا كَشْمِيرُ - وَ مِنْ ثَمَرَاتِهَا
الْعَنْبَةُ الَّتِي لَا مِثْلَ لَهَا فِي الدُّنْيَا - وَ الْمَوْزُ
الْأَحْمَرُ وَ اللَّيْبِي - وَ مِنْ نَبَاتَاتِهَا النَّافِعَةِ
التَّنْبُولُ - الَّذِي أُشِيرَ إِلَيْهِ فِيمَا رَوَى الشَّعْبِيُّ
لَوْلَا فِي الْهِنْدِ وَرَقٌ كَآذَانِ الْفَرَسِ - لَمَاتَ
النَّاسُ مِنَ الْبَهَقِ وَ الْبَرَصِ - وَ مِنْ طُيُورِهَا
الطَّاؤُسُ - وَ مِنْ حَيَوَانَاتِهَا الْفِيلُ وَ الْكَرْكَدَنُ
وَ مِنْ أَشْجَارِهَا الْعُودُ وَ الصَّنْدَلُ - وَ مِنْ
أَحْجَارِهَا الرُّخَامُ وَ الْيَاقُوتُ وَ الْمَاسُ - وَ بِهَا
نَهَرٌ مَاؤُهُ أَطْيَبُ أَنْهَارِ الدُّنْيَا - فَلِلّٰهِ دَرُّهُ -
وَ مِنْ عَجَائِبِهَا صَوْمَعَةٌ (مَنَارَةٌ) دِهْلِي - وَ

رَوْضَۃُ تَاجُ مَحَلْ ۔

اَلْمَشْقُ

ترجمہ کرو :-

ہندوستان کی حدود اربعہ بیان کرو ۔ اس میں بڑے بڑے راجہ اور نواب ہیں ۔ ہندوستان سلطنت برطانیہ میں شامل ہے ۔ اس کا قیصر انگلستان کا بادشاہ ہے ۔ اس کے پھلوں میں سے آم بہت مشہور ہے ۔ ہاں سے کیا فائدہ ہے ؟ اس میں ہیرے اور پنّے پیدا ہوتے ہیں ۔ اس کے عجائبات میں سے ایک قطب صاحب کی لاٹھ ہے ۔

سوالاتِ گرامر

(۱) مُسْتَنْطِقُوْنَ کس باب سے مشتق ہے ؟

(۲) آخَرُ کیسا اسم ہے ؟

(۳) مَاتَ کیسا فعل ہے ۔ اور اس کا ماخذ کیا ہے ؟

(۴) عَجَائِبُ کا مفرد کیا ہے ؟

اَلدَّرْسُ السَّابِعُ وَ الثَّلٰثُوْنَ

اَلسُّلْطَانُ عَالَمْگِیْرُ

خَاقَان - شاہنشاہ ۔
اَجِلَّۃ - جمع جلیل کی - بمعنے بزرگ ۔
مُتَشَرِّع - شریعت کا پابند ۔
مَلَاہِی - کھیل کے سامان ۔
بُغَاۃ - جمع باغی - سرکش ۔

یَقْتَاتُ - قُوت حاصل کرتا تھا ۔
مُحْتَشَدَۃ - لشکرگاہ ۔
دیوغیب - دیوگیر - دیوگڑھ ۔
قُرَای - قَرْیَۃ کی جمع - بمعنے دیہات ۔
سَفْحُ الْجَبَل - پہاڑ کی اترائی - ڈھلان ۔

هُوَ السُّلْطَانُ الْعَادِلُ الْاَعْظَمُ وَ الْخَاقَانُ الْبَاذِلُ الْمُكَرَّمُ مُحْيِي الدِّيْنِ الْمُلَقَّبُ

بِأَوْرَنْكَ زِيبِ الغَازِي مِنْ أَجِلَّةِ السَّلَاطِينِ
الجَغْتَائِيَّةِ المُغُولِيَّةِ المُتَسَلِّطَةِ عَلَى مَمْلَكَةِ
هِنْدٍ - كَانَ سُلْطَانًا مُتَشَرِّعًا - يُحِبُّ العُلَمَاءَ
وَ الصُّلَحَاءَ وَ مُعْتَقِدَ الأَوْلِيَاءِ - يَتَنَفَّرُ مِنَ
المَلَاهِي وَ الشُّبُهَاتِ - وَ يُبَاغِضُ أَهْلَ
الفِسْقِ وَ البِدْعَاتِ - وَ لِذَا أَمَرَ بِقَتْلِ أَخِيهِ
دَارَا شُكُوه - وَ حَبَسَ أَبَاهُ شَاهْ جِهَانَ فِي حِصْنِ
أَكْبَرْ آبَادَ لِمَيْلِهِمَا إِلَى مَا يُخَالِفُ الإِسْلَامَ -
وَ كُلُّ عَيْشٍ حَرَامٌ - وَ لَمْ يَكُنْ غَرَضُهُ مِنَ
السَّلْطَنَةِ غَيْرَ إِصْلَاحِ البُغَاةِ وَ المُفْسِدِينَ
وَ إِجْرَاءِ أَحْكَامِ الشَّرِيعَةِ وَ تَقْوِيَةِ الدِّينِ -
وَ هُوَ الَّذِي كَانَ يَقْتَاتُ بِمَا اكْتَسَبَتْ يَدَاهُ
مِنْ وَجْهِ الحَلَالِ - وَ فِي آخِرِ عُمْرِهِ - اِسْتَقَرَّ
بِمُجَنَّدَاةِ أَوْرَنْكَ آبَادَ - لِتَنْبِيهِ أَبِي الحَسَنِ
تَانَا شَاه - فَقَبَضَ عَلَيْهِ وَ حَبَسَهُ فِي قَلْعَةِ
دَوْلَتْ آبَاد - وَ كَانَ فِي عَهْدِهِ تَأْلِيفُ العَالَمْكِيرِيَّةِ
المَشْهُورَةِ فِي الفَتَاوَى - وَ بِنَاءُ المَسْجِدِ الجَامِعِ
السُّلْطَانِيِّ بِلَاهُورَ - وَ مَرْقَدُهُ بِقَرْيَةِ جَنَّتْ آبَادَ
مِنْ قُرَى دِيُوغِير - عَلَى سَفْحِ الجَبَلِ - سَقَاهُ اللهُ

سقیا و آبنتہ نباتا حسنا +

آلمشق

ترجمہ کرو۔

عالمگیر چغتائی خاندان کا ایک مشہور بادشاہ تھا۔ یہ بہت دیندار اور شرع کا پابند تھا۔ اس کو عالموں اور فقیروں سے بہت محبت تھی - وہ اپنے ہاتھوں کی کمائی سے غذا حاصل کرتا تھا + شاہی خزانے میں سے اُس نے کبھی اپنے لئے کچھ خرچ نہیں کیا - اُس کے عہد میں عالمگیری کتاب لکھی گئی - تاناشاہ کو اُس نے گرفتار کیا - اپنے بھائی کو اُس نے قتل کیا - اُن کا مزار جنت آباد میں ہے +

سُوالات گرامر

(۱) آعظم - کس قسم کا اسم ہے ؟

(۲) ملاهی کا مفرد کیا ہے ؟

(۳) تفتات کیا فعل اور کس باب سے ہے ؟

(۴) مجتمدۃ کس قسم کا اسم ہے ؟

اَلدَّرسُ الثَّامِنُ وَ الثَّلٰثُونَ

اِسکَندَرُ بنُ فَیلَقُوسَ

طُرّاً - بمعنے جمیعاً سب کا سب +
سُلطان - بمعنے اقتدار و سلطنت +
دارِیُوش - دارا بادشاہ ایران +
اوائل - جمع اوّل کی +
صِین - چین کا ملک +
قرنین سے مراد دو طرف اور جانب ہیں +

ذُو القرنین - مغرب اور مشرق کا بادشاہ - مراد اسکندر +
سُغد - وہ ملک جس میں سمرقند واقع ہے +
قِبطُ - مصر کی قدیم قوم کا نام ہے +

وَ مِن جُملَۃِ مُلُوکِ الیُونَانِیِّینَ اِسکَندَرُ بنُ فَیلَقُوسَ المَقدُونِیُّ الَّذِی اَجمَعَ مُلُوکَ

الأرض طرًّا على الطّاعة لِسلطانه - و ملك
ستّ سنين بعد قتله دارِيُوش - و كان قد
ملك قبل ذلك ستًّا أخرى - و فتح بلادًا
كثيرة حتى بلغ سُلكه الى مغارب الهند -
و أوائل حدود الصّين - و سُمّى ذا القرنين
لبلوغه قرنى الشّمس و هما المشرق و
المغرب - و قتل خمسة و ثلثين ملكًا -
و بنى اثنتى عشرة مدينة - منها اثنتان
فى بلاد خراسان - و هما هرات و مرو -
و واحدة فى الصّغد و هى سمرقند - و
أخرى فى بلاد القبط - و هى الاسكندريّة
و بعد ايابه من الهند و وصوله الى بابل
مات مسمومًا - و وضع فى تابوت ذهب و
حُمل الى اسكندريّة و دفن بها •

اَلمشق

ترجمہ کرو:—

سکندر کس کا بیٹا تھا؟ اور کس ملک میں

پیدا ہؤا؟ اُس کو ذوالقرنین کیوں کہتے ہیں؟ اُس نے کتنی مدّت سلطنت کی؟ اُس کی سلطنت کہاں سے کہاں تک تھی؟ اُس نے کتنے شہر اپنے نام پر آباد کئے؟ اُس نے خراسان میں کون سے دو شہر آباد کئے؟ وہ کس ملک میں فوت ہؤا۔ اور کہاں دفن کیا گیا؟

سُوالاتِ گرامر

(۱) طُرّاً ترکیب میں کیا واقع ہُؤا؟

(۲) سُلطان یہاں کیا معنی دیتا ہے؟ مصدر ہے یا صفتِ مُشبّہ +

(۳) قرَنَیِ الشّمْس میں سے کونسا حرف حذف ہؤا اور کیوں؟

(۴) اَوَائِل کس کی جمع ہے؟

اَلدَّرسُ التَّاسِعُ وَ الثَّلٰثُوْن

اَلذَّهَبُ

فِلِزَّات - دھاتیں +
مُتَطَرِّقَة - جو ہتھوڑا قبول کرتی ہیں +
قُشُوْر - چھلکے +
اَرْطَال - جمع رَطْل - بمعنٔے ایک پونڈ +
سَبْك - دھات گلانا +
سَكّ - ضرب لگانا +
نُحَاس - تانبا +
كِبَارِيْت - گندھک - كِبْرِيْت کی جمع ہے +
لَا يَتَأكْسَدُ - اس کا آکسائڈ نہیں ہوتا +
لَا يَكْمَدُ - میلا اور نیلا نہیں ہوتا +
لَا يَصْدَءُ - زنگار نہیں پکڑتا +
لِيْرَات - جمع لِيْرَه کی - سونے کا سکہ +
خَلَاص - قلعی چڑھانا +
اِبْرِيْز - خالص سونا +

صَفَائِح - پترے	مِيَاهٌ حَادَّةٌ - تیزاب
شَبّ - پھٹکڑی	تَذْهِيب - سنہری کرنا
اَبْقَر - شورہ	مَصْنُوعَات - زیور
زَرْنِيخ - ہڑتال	صُفْر - پیتل

اَلذَّهَبُ مِنَ الْعَنَاصِرِ الْمَعْدَنِيَّةِ وَ الْفِلِزَّاتِ الْمُتَطَرِّقَةِ الثَّمِيْنَةِ - يُوْجَدُ فِي الْمَعَادِنِ عَلٰى هَيْئَةِ قُشُوْرٍ - اَوْ حُبُوْبٍ مِثْلَ الرَّمْلِ - اَوْ قِطَعٍ كِبَارٍ تَبْلُغُ وَزْنُهَا عِدَّةَ اَرْطَالٍ وَ كَثِيْرًا مَا تُخَالِطُهٗ فِضَّةٌ - وَ تِلْكَ الْقُشُوْرُ اَوِ الْقِطَعُ قَبْلَ السَّبْكِ تُسَمّٰى تِبْرًا - وَ سَبِيْكَتُهَا ذَهَبًا - كَاَنَّهَا شَمْسٌ بَازِغَةٌ - صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِيْنَ - وَ الذَّهَبُ اَغْلٰى وَ اَثْقَلُ مِنَ الْفِضَّةِ وَ اَلْيَنُ مِنْهَا جِدًّا - تُصْنَعُ مِنْهَا اَوْرَاقٌ رَقِيْقَةٌ - لٰكِنَّهٗ لَا يَصْلُحُ لِلسَّكِّ - اِلَّا اِذَا تَصَلَّبَ قَلِيْلًا بِاِضَافَةِ جُزْءٍ مِنَ النُّحَاسِ اِلَيْهِ - وَ مِنْ اَجَلِّ خَوَاصِّهٖ اَنَّهٗ لَا يَسْوَدُّ بِبُخَارَاتِ الْكِبْرِيْتِ - وَ لَا يَصْدَاُ فِي الْاَرْضِ وَ الْمَاءِ - وَ لَا يَتَاَكْسَدُ وَ لَا يَكْمَدُ

(يَقْبَلُ الكَمُوْدَةَ) فِي الهَوَاءِ - وَ لِذَا يُخْتَارُ لِلْحُلِيِّ وَ المَسْكُوْكَاتِ - اَعْنِيْ ضَرْبَ الدَّنَانِيْرِ وَ اللِّيْرَاتِ - وَ المَغْشُوْشُ يَصِيْرُ بِالخَلَاصِ ذَهَبًا اِبْرِيْزًا - وَ اِذَا لُطِخَتْ صَفَائِحُهُ بِالشَّبِّ وَ الاَبْيَضِ وَ الزِّرْنِيْخِ الاَحْمَرِ المَمْزُوْجَةِ بِمَاءِ اللَّيْمُوْنِ - وَ نُسِيْتَ بِهَا فِي النَّارِ - اِشْتَدَّ حُمْرَتُهَا - وَ يُذَابُ بِالمِيَاهِ الحَادَّةِ فَيُكْتَبُ بِهِ مَصْنُوْعَاتُ الشَّعْرِ وَ غَيْرِهِ +

اَلْعِشْقُ

ترجمہ کرو :-

سونا بہت قیمتی دھات ہے + اس سے زیور اور اشرفیاں بناتے ہیں + یہ چاندی کی نسبت بہت بھاری اور اس سے نرم ہے اس کے ساتھ اکثر چاندی ملی ہوتی ہے اس کے ٹکڑوں کو پگھلا کر صاف کر لیتے ہیں۔ ضرب کرنے کے لئے اس میں ضرور

کسی قدر تانبا ملاتے ہیں۔ سونے کی ایک خوبی یہ ہے۔ کہ وہ ہوا میں خراب نہیں ہوتا۔ کھوٹا سونا کٹھالی کے ذریعے خالص بنایا جاتا ہے ۔

سُوالات گرامر

(۱) فِلِزّات کس کی جمع ہے ؟

(۲) مُستَطرِقَہ کیسا اسم ہے اور کس باب سے ؟

(۳) تَصدِیق کیسا فعل ہے ؟

(۴) ذَہَب مذکر ہے یا مؤنث ؟

مُشکل الفاظ کے معانی

اِبْرِیز- خالص سونا +
اَبْقَر- قلمی شورہ +
اَخْبِیَۃ- جمع خباء کی -
بدوؤں کی چھولداریاں +
اَعْراب - بدو لوگ - ملک
عرب کے صحرا نشین +
اُفّ - کریہ کلمہ +
اِنکلترا - انگلستان +

ب

بِلاش - مُفت - ناحق -
بے کار +

ت

تَذْہیب- سُنہری کرنا +

تُشْبَتات- دیکھی جاتی
ہے +
تَمْرِین - فوجی قواعد -
اکسرسائز +
تَعَشّی - رات کو کھانا +
تَکاکِرَۃ- جمع ہے ٹھاکر کی
راجپوتوں کا سردار-
جو درجے میں راجا سے
نیچے ہوتا ہے +
تَنبول - پان +

ح

حَشَرَۃ- کیڑا مکوڑا -
حَشَرات جمع +
حِلَزُونات- گھونگے -

ایک قسم کے سیب - جمع
حلزون کی +

خ

خلایا - شہد کی مکھیوں
کے چھتے - مہابیں -
جمع خلیہ کی +

د

دبق چمٹنے والا - چسپندہ +

ذ

ذبابۃ النار - جگنو +

ر

رسالہ - خط - چٹھی +

ز

زرنیخ - ہڑتال +
زعانف - مچھلی کے پر -
مچھلی کے جسم کے اوپر
کے کانٹے - زعنفۃ
واحد ہے +

س

سبک - دھات گلانا +
سراج اللیل - جگنو +
سلک - ضرب لگانا +
سقرلاط - بانات +
سوقہ - بازاری یعنی ذلیل لوگ +

ش

شبث - چھپکلی +
شطوط - جمع شط کی
یعنی ساحل اور کنارہ +
شقادف - جمع شقدف کی
ایک قسم کا کجاوہ ہے -
جس میں حاجی وغیرہ
لوگ بیٹھ کر عربستان
میں اونٹوں پر سفر
کرتے ہیں +
شف - امر ہے - یعنی
دیکھ +

ص

صَفَائِح - پترے +

صُفْر - پیتل +

صَقِیْع - یخ - پالا +

صَوْمَعَۃ دِہلی سے مراد قطب صاحب کی لاٹھ ہے +

ع

عَجَلَات - جمع عَجَلَۃ کی - باربرداری کی گاڑی +

عَنَبَہ - انبہ +

غ

غَنَم - بھیڑ بکریاں - واحد شَاۃٌ مِنْ غَیْرِ لَفْظِہٖ +

ف

فِلِزَّات - دھاتیں +

ک

کَلَاءٌ - گھاس +

کَبَارِیْت - جمع کِبْرِیْت بمعنے گندھک +

کُرَۃ - گیند +

کَرُّوْسَہ - سواری کی گاڑی +

کَرُّوْسَات - جمع کَرُّوْسَہ کی +

ل

لَا یُشْتَافُ - وہ چیز دکھائی نہیں دیتی - دیکھی نہیں جا سکتی +

لَا یَتَأَکَّسَدُ - اُس کا اکسائڈ نہیں بنتا +

لَا یَکْمَدُ - میلا اور نیلا نہیں ہوتا - اس دھات کو ہوا میں زنگار نہیں لگتا +

لَا یَصْدَأُ - اُسے زنگار

نہیں لگتا +
لیرَہ - سونے کا ایک سکّہ
ہے +
لیرآت - جمع لیرَہ کی +
لیتشی - ایک مشہور
لذیذ ہندوستانی میوہ
ہے - یعنے لیچی +

م

مُنطَرِقات - وہ دھاتیں
جو ہتھوڑے سے
کوٹی جا سکتی ہیں +
مَدَافِع - توپیں - جمع
مِدْفَعٌ کی +
مُدَلَّاۃٌ - لٹکی ہوئی +
مَرمِیس - گینڈا +
مَصُوغات - زیور جمع
ہے مَصُوغٌ کی +
مَغَاصَّات - جمع مَغَاص
کی - دریا میں سے موتیوں
کے نکالنے کی جگہ +
مَوْز - کیلا +
مِیاہُ حَادَّۃٌ - بہت سے
تیزاب ماءٌ حَادٌ اس
کا واحد ہے +

ی

یَابَان - جاپان +
یَتَحَجَّرُ - پتھر بن جاتا
ہے - سخت اور منجمد
ہو جاتا ہے +
یَنتَجِعُونَ - گھاس اور
پانی کی تلاش میں
پھرتے ہیں +